

THE PUBLIC UTILITIES BOARD OF MANITOBA

IN THE MATTER OF:

In the matter of the Manitoba Public Insurance Corporation 2020/21 General Rate Application: *Notice of Constitutional Question relating to s. 2(a), 3 and 4 of the Reserves Regulation, Regulation 76/2019 under The Manitoba Public Insurance Corporation Act.*

AND IN THE MATTER OF:

The Constitutional Questions Act, s. 7

BOOK OF AUTHORITIES

PUBLIC INTEREST LAW CENTRE

200-393 Portage Avenue
Winnipeg, MB R3B 3H6

**BYRON WILLIAMS / KATRINE DILAY /
CHRISTOPHER KLASSEN**

204.985.8533 / 204.985.5220
Fax: 204.985.8544

GANGE COLLINS

760-444 St. Mary Avenue
Winnipeg, MB R3C 3T1

ROBERT WALICHNOWSKI

204.953.5407
Fax: 204.947.0171

LIST OF AUTHORITIES

Legislation

1. *The Public Utilities Board Act*, CCSM c P280 [*PUB Act*], s 58(1), s 77 (a), s 106
2. *The Crown Corporations Governance and Accountability Act*, CCSM c C336 [*CCGA Act*], s 3(1), 3(2), s 25, s. 25(1), s. 25(4)(a), s. 26
3. *The Manitoba Public Insurance Corporation Act*, CCSM c P215 [*MPIC Act*], s 6, s 6.4, s 33(1)(c), s 33 (1.1),
4. *The Manitoba Public Insurance Corporation Act*, CCSM c P215 [*MPIC Act*], prior to 2018 amendments, s. 33(1), s 33(1)(c), s 33 (1.1),
5. *Reserves Regulation*, Man Reg 76/2019, s 1, s 2(a), s 3
6. *The Constitutional Questions Act*, CCSM c C180.
7. *The Interpretation Act*, CCSM c I80, s 6
8. *The Automobile Insurance Act*, SM 1970, c 102, s 29(1).
9. *The Crown Corporations Public Review and Accountability and Consequential Amendments Act*, SM 1988-89, c 23 (CCPRA),s 26, s 33(1.1)
10. *The Red Tape Reduction and Government Efficiency Act*, 2018, SM 2018 c 29.

Judicial Authorities

11. *Katz Group Canada Inc v Ontario (Health and Long Term Care)*, 2013 SCC 64, [2013] 3 SCR 810 [*Katz Group*].
12. *Chan v Canada (Minister of Employment and Immigration)*, [1994] 2 FC 612 (FCTD).
13. *Martin v Nova Scotia (Worker's Compensation Board)*, 2003 SCC 54, [2003] 2 SCR 504.
14. *R v Conway*, 2010 SCC 22 at paras 78-82, [2010] 1 SCR 765.
15. *Public Utilities Board v Manitoba Public Insurance Corporation*, 2011 MBCA 88 at para 31, 275 Man R (2d) 1 [*PUB v MPIC 2011*].
16. *Consumers' Association of Canada (Man) Inc et al v Manitoba Hydro Electric Board*, 2005 MBCA 55, 195 Man R (2d) 12 [*CACMB v MB Hydro (2005)*].
17. *Canada (Attorney General) v Mossop*, [1993] 1 SCR 554, 100 DLR (4th) 658.
18. *Trans Mountain Pipe Line Co v Canada (National Energy Board)*, [1979] 2 FC 118.
19. *Giant Grosmont Petroleums Ltd v Gulf Canada Resources Ltd*, 2001 ABCA 174.

20. *Friends of the Oldman River Society v Canada (Minister of Transport)*, [1992] 1 SCR 3.
21. *Bristol-Myers Squibb Co v Canada (AG)*, 2005 SCC 26, [2005] 1 SCR 533.
22. *Canada Trustco Mortgage Co. v. Canada*, 2005 SCC 54, [2005] 2 SCR 601.
23. *Bell ExpressVu Ltd Partnership v Rex*, 2002 SCC 42, [2002] 2 SCR 559 [*Bell ExpressVu*].
24. *R v Ulybel Enterprises Ltd*, 2001 SCC 56, [2001] 2 SCR 867.
25. *Reference re Broadcasting Regulatory Policy CRTC 2010-167 and Broadcasting Order CRTC 2010-168*, 2012 SCC 68.
26. *Boles v Director, River East/Transcona*, 2019 MBCA 65.
27. *Rizzo & Rizzo Shoes Ltd, Re*, [1998] 1 SCR 27, 154 LDR (4th) 193.
28. *Thibodeau v Air Canada*, 2014 SCC 67, [2014] 3 SCR 340.
29. *McMillan v Thompson (Rural Municipality)*, [1997] MJ No 67.
30. *Coalition of Manitoba Motorcycle Groups Inc v Public Utilities Board (Man)*, [1995] 102 Man R (2d) 155, [*CMMG v PUB*].
31. *ATCO Gas & Pipelines Ltd. v. Alberta (Energy & Utilities Board)*, [2006] 1 SCR 140, 2006 SCC 4, ["ACTO"].
32. *Vancouver (City) v British Columbia Telephone Co (1905)*, 1 WLR 461.

Manitoba Public Utilities Board Orders

33. PUB Order 192/89.
34. PUB Order 159/18.
35. PUB Order 162/16.
36. PUB Order 98/14.
37. PUB Order 168/90.
38. PUB Order 128/15
39. PUB Order 130/17.
40. PUB Order 156/06.
41. PUB Order 151/00.
42. PUB Order 150/05.
43. PUB Order 156/06.

44. PUB Order 150/07.
45. PUB Order 122/10.
46. PUB Order 43/11.
47. PUB Order 130/95.
48. PUB Order 116/96.
49. PUB Order 93/97.
50. PUB Order 154/98.
51. PUB Order 177/99.

Reports

52. D. Brown & J. Evans, *Judicial Review of Administrative Act* (Toronto: Canvasback Publishing 1998).
53. Ruth Sullivan, *Statutory Interpretation*, 3rd ed (Toronto: Irwin Law, 2016), [Sullivan, *Statutory Interpretation*].
54. *The Report of the Manitoba Automobile Insurance Committee, 1970* (Winnipeg: 1970).
55. *Autopac Review Commission, Report of the Autopac Review Commission: Volume II: Background and Position Papers* (Winnipeg, 1988) at Position Paper No. 1, Position Paper No. 3, Position Paper No. 7.
56. James C Bonbright, Albert L Danielsen and David R Kamerschen, *Principles of Public Utility Rates*, 2nd ed (Arlington, Virginia: Public Utilities Reports, Inc., 1988).
57. *CED, Statutes*, III.3.(n).(ii) at §161.

Hansard

58. *Manitoba, Legislative Assembly, Hansard, 29th Leg, 2nd Sess, Vol 74* (May 12, 1970) (Howard Pawley).
59. *Manitoba, Legislative Assembly, Hansard, 34th Leg, 1st Sess, Vol 72* (November 4, 1988) (Clayton Manness).
60. *Manitoba, Legislative Assembly, Hansard, 41st Leg, 2nd Sess, Vol 23B* (March 9, 2017) (Ron Schuler).
61. *Manitoba, Legislative Assembly, Hansard, 41st Leg, 2nd Sess, Vol 36* (April 10, 2017) (Ron Schuler).
62. *Manitoba, Legislative Assembly, Hansard, 41st Leg, 2nd Sess, Vol 62B* (June 1, 2017) (Ron Schuler).

1



MANITOBA

THE PUBLIC UTILITIES BOARD ACT

LOI SUR LA RÉGIE DES SERVICES PUBLICS

C.C.S.M. c. P280

c. P280 de la *C.P.L.M.*

As of 2019-09-16, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2019-09-16. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Deposit before certain inquiries made

57(2) The board may also require that, before beginning any investigation on the complaint of any person, the person complaining shall deposit with the board such sum as may be deemed necessary to make the investigation, and the deposit shall be returned in whole or in part to the person complaining if, upon investigation, the complaint is found justified or partly justified, or to be less costly to investigate than was deemed necessary when the deposit was made, as the case may be; otherwise the deposit is forfeited to the board.

Audit

57(3) The accounts of the board are subject to audit by the Auditor General, and all moneys to the credit of the board in the accounts shall be paid into the Consolidated Fund at the end of each fiscal year of the province or at such time or times as the Lieutenant Governor in Council may order.

S.M. 2001, c. 39, s. 31.

Dépôt avant enquête

57(2) La Régie peut également exiger que l'auteur d'une plainte dépose auprès d'elle, pour les frais de l'enquête, la somme qu'elle estime nécessaire avant de commencer une enquête sur la plainte. Tout ou partie du dépôt est retourné au plaignant, si la plainte, après enquête, se trouve entièrement ou partiellement fondée ou si le coût de l'enquête se révèle moins onéreux qu'il n'avait été estimé au moment du dépôt. Dans les autres cas, le dépôt revient à la Régie.

Vérification

57(3) Les comptes de la Régie sont soumis à la vérification du vérificateur général et toutes les sommes portées au crédit de la Régie sont versées au Trésor à la fin de chaque exercice de la province ou aux dates fixées par le lieutenant-gouverneur en conseil.

L.M. 2001, c. 39, art. 31.

APPEAL

Grounds of appeal

58(1) An appeal lies from any final order or decision of the board to The Court of Appeal upon

- (a) any question involving the jurisdiction of the board; or
- (b) any point of law; or
- (c) any facts expressly found by the board relating to a matter before the board.

Leave to appeal

58(2) The appeal shall be taken only

- (a) by leave to appeal obtained from a judge of The Court of Appeal;

APPEL

Moyens d'appel

58(1) Les ordonnances ou les décisions définitives de la Régie sont susceptibles d'appel à la Cour d'appel, si elles portent sur :

- a) une question relative à la compétence de la Régie;
- b) une question de droit;
- c) les faits que la Régie a expressément déclarés se rapporter à l'affaire dont elle était saisie.

Permission d'appeler

58(2) L'appel ne peut être interjeté que dans les cas suivants :

- a) sur permission d'appeler accordée par un juge de la Cour d'appel;

General powers

76 The board may

- (a) investigate, upon its own initiative, upon a request of the minister or the Lieutenant Governor in Council, or upon complaint in writing, any matter concerning any public utility;
- (b) appraise and value the property of any public utility wherever in the judgment of the board it is necessary so to do, for the purpose of carrying out any provision of this Act, and in making the valuation, may have access to and use any books, documents, or records in the possession of any department of the executive government of the province or of any board, commission, or association that reports to the government or of any municipality in the province;
- (c) require every owner of a public utility to file with it complete schedules of every classification employed and of every individual or joint rate, toll, fare, or charge made, charged, or enacted by it for any product supplied or service rendered within the province as specified in the requirement.

Orders as to utilities

77 The board may, by order in writing after notice to, and hearing of, the parties interested,

- (a) fix just and reasonable individual rates, joint rates, tolls, charges, or schedules thereof, as well as commutation, mileage, and other special rates that shall be imposed, observed, and followed thereafter, by any owner of a public utility wherever the board determines that any existing individual rate, joint rate, toll, charge or schedule thereof or commutation, mileage, or other special rate is unjust, unreasonable, insufficient, or unjustly discriminatory or preferential;
- (b) fix just and reasonable standards, classifications, regulations, practices, measurements, or service to be furnished, imposed, observed, and followed thereafter by any such owner;
- (c) direct any railway, street railway, or traction company, to establish and maintain at any junction or point of connection or intersection with any other line of the road, or with any line of any other

Pouvoirs généraux

76 La Régie peut :

- a) faire enquête sur toute affaire concernant un service public, de sa propre initiative, à la demande du ministre ou du lieutenant-gouverneur en conseil, ou à la suite d'une plainte écrite;
- b) faire expertiser et évaluer les biens de tout service public lorsqu'à son avis, il est nécessaire de le faire pour l'application d'une disposition de la présente loi et, à cette fin, consulter et utiliser les livres, documents ou registres en possession des ministères du gouvernement de la province, d'une Régie, d'une commission ou d'une association qui fait rapport au gouvernement, ou d'une municipalité dans la province;
- c) exiger du propriétaire d'un service public qu'il dépose ses barèmes détaillés de toutes les classifications utilisées et de tous les taux individuels ou conjoints, tarifs, prix de billets ou charges, demandés, imposés ou adoptés pour tout produit fourni ou service rendu dans la province, de la façon spécifiée dans l'exigence.

Ordonnances concernant les services publics

77 La Régie peut, par ordonnance écrite et après avis aux parties intéressées et audition de celles-ci :

- a) fixer des tarifs individuels ou conjoints, des taux, des charges justes et raisonnables ou leurs barèmes, ainsi que des tarifs d'abonnement, des tarifs kilométriques et d'autres tarifs spéciaux qui seront imposés, observés et suivis par la suite par le propriétaire d'un service public, lorsque la Régie estime que ces tarifs, taux, charges et barèmes existants sont injustes, déraisonnables, insuffisants, injustement discriminatoires ou préférentiels;
- b) établir des normes, classifications, règlements, pratiques, mesures justes et raisonnables à adopter, à imposer, à observer et à suivre par le propriétaire ou des services justes et raisonnables à fournir par celui-ci;
- c) ordonner à toute compagnie de chemins de fer, de chemins de fer vicinaux ou de locomobile d'établir et d'entretenir, à toute intersection, tout point de raccordement ou de croisement avec une autre voie

railway, street railway, or traction company, such just and reasonable connections as may be necessary to promote the convenience of shippers of property, or of passengers, and in like manner may direct any railway, street railway, or traction company engaged in carrying merchandise to construct, maintain, and operate, upon reasonable terms a switch connection with any private side-track that may be constructed by any private shipper to connect with the railway or street railway where, in the judgment of the board, the connection is reasonable and practicable and can be put in with safety, and will furnish sufficient business to justify the construction and maintenance thereof.

Orders as to owners

78(1) The board may, by order in writing and notice to, and hearing of, the parties interested, require every owner of a public utility

(a) to comply with the laws of the province and any municipal by-law affecting the public utility or its owner, and to conform to the duties imposed thereby, or by the provisions of its own charter, or by any agreement with any municipality or other owner;

(b) to furnish safe, adequate, and proper service, and to keep and maintain its property and equipment in such condition as to enable it to do so;

(c) to establish, construct, maintain, and operate any reasonable extension of its existing facilities where, in the judgment of the board, the extension is reasonable and practicable and will furnish sufficient business to justify the construction and maintenance thereof, and when the financial condition of the owner reasonably warrants the original expenditure required in making and operating the extension;

(d) to keep its books, records, and accounts so as to afford an intelligent understanding of the conduct of its business, and to that end, in the case of owners of public utilities of the same class, to adopt a uniform system of accounting, which system may be prescribed by the board;

de la route ou avec une ligne d'une autre compagnie de chemins de fer, de chemins de fer vicinaux ou d'une compagnie de locomobile, les raccordements justes et raisonnables, nécessaires pour promouvoir la commodité des expéditeurs de marchandises ou des passagers et, de la même façon, ordonner à une compagnie de chemins de fer, de chemins de fer vicinaux ou de locomobile qui transporte des marchandises de construire, entretenir et exploiter à des conditions raisonnables un aiguillage de raccordement avec une voie privée susceptible d'être construite par un expéditeur privé pour le raccorder avec le chemin de fer ou le chemin de fer vicinal lorsque, de l'avis de la Régie, le raccordement est raisonnable et pratique, peut être installé en toute sûreté et fournira des revenus suffisants pour en justifier la construction et l'entretien.

Ordonnances relatives aux propriétaires

78(1) La Régie peut, par ordonnance écrite et après avis aux parties intéressées et audition de celles-ci, obliger un propriétaire de service public :

a) à se conformer aux lois de la province et aux arrêtés municipaux visant le service public ou son propriétaire ainsi qu'aux devoirs imposés par eux, par les dispositions de sa propre charte ou par un accord avec une municipalité ou un autre propriétaire;

b) à fournir un service sûr, adéquat et approprié et à conserver et entretenir ses biens et ses équipements dans des conditions lui permettant de le faire;

c) à établir, à construire, à entretenir et à exploiter toute extension raisonnable de ses installations existantes, si l'extension est, à son avis, raisonnable et pratique, sera suffisamment rentable pour en justifier la construction et l'entretien, et si la situation financière du propriétaire justifie raisonnablement les dépenses originales nécessaires pour créer et exploiter l'extension;

d) à tenir ses livres, registres et comptes de façon à permettre une compréhension intelligente de la conduite de ses affaires et, à cette fin, dans le cas des propriétaires de services publics de la même catégorie, à adopter un système de comptabilité uniforme qu'elle prescrit;

PART III
MISCELLANEOUS

Rights and penalties under other Acts preserved

105 This Act does not release or waive any right of action by the board or by any person for any right, penalty, or forfeiture, that may have arisen, or that may arise, under any of the laws of the province; and any penalty or forfeiture enforceable under this Act does not affect or bar any action at law or prosecution against any owner of a public utility or its officers, directors, agents, or employees.

Conflict of laws

106 Except as otherwise provided in this Act and in sections 210 and 215 of *The City of Winnipeg Charter* and sections 32, 49 and 194 of *The Northern Affairs Act*, the several provisions of this Act have effect notwithstanding any provision to the contrary contained in any charter or general or special Act of the Legislature.

S.M. 1996, c. 48, s. 9; S.M. 2002, c. 39, s. 532; S.M. 2006, c. 34, s. 265.

Power of board to perform assigned duties

107 The board may perform duties assigned to it

- (a) by Act or resolution of the Legislature;
- (b) by order of the Lieutenant Governor in Council;
or
- (c) as an appellate or arbitrating body under an agreement between a municipality and the owner of a public utility;

and Part I, in so far as it is applicable, applies to the carrying out of duties so assigned.

Power to validate certain acts of municipalities

108 Where by inadvertence, a clerical error, omission, or other cause, an irregularity has occurred in the proceedings leading up to, or in the passing, giving, doing, or making, or in the form or execution of a by-law, resolution, notice, advertisement, or return, of

PARTIE III
DIVERS

Droits et peines prévus par d'autres lois

105 La présente loi ne met fin à aucun droit d'action de la Régie ou d'une personne pour réclamer un droit, une peine ou une confiscation prévu par une loi de la province. Une peine ou une confiscation exécutoire en application de la présente loi ne fait pas obstacle à une action ou à une poursuite contre le propriétaire d'un service public, ses dirigeants, administrateurs, mandataires ou employés.

Conflit de lois

106 Sauf disposition contraire de la présente loi, des articles 210 et 215 de la *Charte de la ville de Winnipeg* ainsi que des articles 32, 49 et 194 de la *Loi sur les affaires du Nord*, la présente loi s'applique malgré toute disposition contraire d'une charte ou d'une loi générale ou spéciale de la Législature.

L.M. 1996, c. 48, art. 9; L.M. 2002, c. 39, art. 532; L.M. 2006, c. 34, art. 265.

Pouvoir de la Régie d'accomplir ses fonctions

107 La Régie peut accomplir les fonctions qui lui sont assignées, selon le cas :

- a) par une loi ou une résolution de la Législature;
- b) par un décret du lieutenant-gouverneur en conseil;
- c) à titre d'instance d'appel ou d'organe d'arbitrage aux termes d'un accord entre une municipalité et le propriétaire d'un service public.

La partie I s'applique, dans la mesure du possible, à l'accomplissement de ces fonctions.

Pouvoir de valider certains actes des municipalités

108 Si par inadvertance, par erreur d'écriture, par omission ou pour une autre cause, une municipalité a commis une irrégularité dans l'adoption, la forme ou l'application d'un règlement ou d'une résolution, la signification d'un avis, la rédaction d'une annonce ou

2



MANITOBA

THE CROWN CORPORATIONS GOVERNANCE AND ACCOUNTABILITY ACT

C.C.S.M. c. C336

LOI SUR LA GOUVERNANCE ET L'OBLIGATION REDDITIONNELLE DES CORPORATIONS DE LA COURONNE

c. C336 de la C.P.L.M.

As of 2019-09-16, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2019-09-16. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

(e) a prescribed government agency.

Conflict with other Acts

3(1) Except where this Act or the regulations provide otherwise, the provisions of this Act and the regulations prevail to the extent of any inconsistency or conflict with another enactment.

Acts to be read consistently

3(2) A provision of an enactment that imposes duties on a board or confers powers on the responsible minister that is in addition to those imposed or conferred by this Act is not inconsistent or in conflict with this Act for the purpose of subsection (1).

Incompatibilité

3(1) Sauf disposition contraire dans la présente loi ou les règlements, les dispositions de la présente loi ou des règlements l'emportent sur les dispositions incompatibles de tout autre texte.

Compatibilité des lois

3(2) Une disposition d'un texte qui confie des fonctions à un conseil d'administration ou accorde des pouvoirs au ministre responsable qui s'ajoutent à ceux confiés ou accordés par la présente loi n'est pas incompatible avec la présente loi pour l'application du paragraphe (1).

PART 4

PUBLIC UTILITIES BOARD REVIEW OF RATES

Hydro and MPIC rates review

25(1) Despite any other Act or law, rates for services provided by Manitoba Hydro and the Manitoba Public Insurance Corporation shall be reviewed by The Public Utilities Board under *The Public Utilities Board Act* and no change in rates for services shall be made and no new rates for services shall be introduced without the approval of The Public Utilities Board.

Definition: "rates for services"

25(2) For the purposes of this Part, "rates for services" means

- (a) in the case of Manitoba Hydro, prices charged by that corporation with respect to the provision of power as defined in *The Manitoba Hydro Act*; and
- (b) in the case of The Manitoba Public Insurance Corporation, rate bases and premiums charged with respect to compulsory driver and vehicle insurance provided by that corporation.

Application of Public Utilities Board Act

25(3) *The Public Utilities Board Act* applies with any necessary changes to a review pursuant to this Part of rates for services.

Factors to be considered, hearings

25(4) In reaching a decision pursuant to this Part, The Public Utilities Board may

- (a) take into consideration
 - (i) the amount required to provide sufficient funds to cover operating, maintenance and administration expenses of the corporation,

PARTIE 4

EXAMEN DES TARIFS PAR LA RÉGIE DES SERVICES PUBLICS

Examen des tarifs

25(1) Malgré toute autre loi ou règle de droit, les tarifs afférents aux services fournis par l'Hydro-Manitoba et la Société d'assurance publique du Manitoba sont examinés en vertu de la *Loi sur la Régie des services publics* par la Régie des services publics et aucun changement dans ces tarifs ne peut être effectué de même qu'aucun nouveau tarif ne peut être introduit sans l'approbation de celle-ci.

Sens de « tarif »

25(2) Pour l'application de la présente partie, le terme « tarif » s'entend :

- a) dans le cas de l'Hydro-Manitoba, des prix fixés par cette corporation relativement à la fourniture d'énergie au sens de la *Loi sur l'Hydro-Manitoba*;
- b) dans le cas de la Société d'assurance publique du Manitoba, des bases de taux utilisées ainsi que des primes exigées à l'égard de l'assurance-automobile obligatoire fournie par cette corporation.

Application de certaines dispositions

25(3) La *Loi sur la Régie des services publics* s'applique, avec les adaptations nécessaires, à tout examen que vise la présente partie et qui porte sur des tarifs.

Éléments à considérer

25(4) Afin de prendre une décision en vertu de la présente partie, la Régie des services publics peut :

- a) tenir compte :
 - (i) des besoins financiers de la corporation pour qu'elle puisse assumer ses dépenses de fonctionnement, d'entretien et d'administration,

- (ii) interest and expenses on debt incurred for the purposes of the corporation by the government,
 - (iii) interest on debt incurred by the corporation,
 - (iv) reserves for replacement, renewal and obsolescence of works of the corporation,
 - (v) any other reserves that are necessary for the maintenance, operation, and replacement of works of the corporation,
 - (vi) liabilities of the corporation for pension benefits and other employee benefit programs,
 - (vii) any other payments that are required to be made out of the revenue of the corporation,
 - (viii) any compelling policy considerations that the board considers relevant to the matter, and
 - (ix) any other factors that the Board considers relevant to the matter; and
- (b) hear submissions from any persons or groups or classes of persons or groups who, in the opinion of the Board, have an interest in the matter.

- (ii) des intérêts et des frais relatifs aux dettes que le gouvernement contracte pour les besoins de la corporation,
- (iii) des intérêts sur les dettes de la corporation,
- (iv) des sommes à mettre en réserve pour le remplacement, la rénovation et l'obsolescence des ouvrages de la corporation,
- (v) des autres sommes à mettre en réserve qui sont nécessaires à l'entretien, à l'exploitation et au remplacement des ouvrages de la corporation,
- (vi) des obligations de la corporation relativement aux programmes d'avantages destinés aux employés, y compris les prestations de pension,
- (vii) des autres paiements qui doivent être faits sur les revenus de la corporation,
- (viii) des considérations de principe importantes qu'elle estime pertinentes à l'affaire,
- (ix) des autres éléments qu'elle estime pertinents à l'affaire;

b) entendre les présentations des personnes, des groupes ou des catégories de personnes ou de groupes qui, à son avis, ont un intérêt dans l'affaire.

MPIC

25(5) In the case of a review pursuant to this Part of rates for services of the Manitoba Public Insurance Corporation, The Public Utilities Board may take into consideration, in addition to factors described in subsection (4), all elements of insurance coverage affecting insurance rates.

Société d'assurance publique du Manitoba

25(5) Dans le cas d'un examen visé à la présente partie et portant sur les tarifs de la Société d'assurance publique du Manitoba, la Régie des services publics peut prendre en considération, en plus des éléments mentionnés au paragraphe (4), tous les éléments de la garantie d'assurance qui touchent les taux d'assurance.

Manitoba Hydro

25(6) In conducting a review under this Part of rates for services of Manitoba Hydro, The Public Utilities Board must take into consideration, in addition to the factors described in subsection (4), the costs to be incurred by Manitoba Hydro in respect of Efficiency Manitoba, as required under *The Efficiency Manitoba Act*.

Multi-year approvals

26(1) A corporation may submit for the approval of The Public Utilities Board pursuant to this Part proposals regarding rates for services relating to a period of not more than three years and the Board shall identify in its order the change approved, if any, with respect to each year.

Increases not cumulative

26(2) No corporation shall increase rates for services by an amount in any year that exceeds the amount approved for that year by The Public Utilities Board or introduce new rates for services in any year other than new rates for services approved for introduction in that year by The Public Utilities Board.

Changed circumstances

26(3) Where The Public Utilities Board is satisfied that the circumstances of a corporation have changed substantially, The Public Utilities Board may, of its own motion or on the application of the corporation or an interested person, review an order made pursuant to this section and modify the order in any manner that The Public Utilities Board considers reasonable and justified in the circumstances.

Hydro-Manitoba

25(6) Dans le cadre d'un examen sur les tarifs afférents à des services de l'Hydro-Manitoba en vertu de la présente partie, la Régie des services publics tient compte, en plus des éléments mentionnés au paragraphe (4), des frais que doit engager l'Hydro-Manitoba relativement à la Société pour l'efficacité énergétique au Manitoba, comme le prévoit la *Loi sur la Société pour l'efficacité énergétique au Manitoba*.

Approbation portant sur plus d'une année

26(1) Une corporation peut, conformément à la présente partie, soumettre à l'approbation de la Régie des services publics des propositions concernant les tarifs afférents aux services qu'elle fournit et portant sur une période maximale de trois ans; la Régie précise dans son ordonnance le changement qui est approuvé, le cas échéant, à l'égard de chaque année.

Augmentations non cumulatives

26(2) Les corporations ne peuvent augmenter les tarifs afférents aux services qu'elles fournissent d'une somme qui, au cours d'une année, excède celle que la Régie des services publics a approuvé pour cette année. Elles ne peuvent non plus introduire de nouveaux tarifs au cours d'une année à l'exception de ceux dont l'introduction au cours de cette année a été approuvée par la Régie.

Changement dans la situation de la corporation

26(3) Lorsqu'elle est convaincue que la situation d'une corporation a changé de façon importante, la Régie des services publics peut, de sa propre initiative ou sur demande de la corporation ou d'un intéressé, réviser une ordonnance rendue en vertu du présent article et la modifier de toute manière qu'elle estime raisonnable et légitime dans les circonstances.

3



MANITOBA

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE CORPORATION ACT

C.C.S.M. c. P215

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE DU MANITOBA

c. P215 de la C.P.L.M.

As of 2019-09-16, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2019-09-16. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Premium payable

6.2 The premium payable for an owner's certificate is the plan premium established by the corporation for the owner's certificate for the applicable motor vehicle or trailer, as determined by the corporation.

S.M. 2018, c. 29, s. 30.

Separation of compulsory and extended businesses

6.3 The corporation must ensure that the revenue from its plans of universal compulsory automobile insurance and its other revenues are not used to subsidize the corporation's plans of extension insurance.

S.M. 2018, c. 29, s. 30.

PUB approval of plan premiums for universal compulsory automobile insurance

6.4(1) The corporation's plan premiums for its plans of universal compulsory automobile insurance must not be changed, and no new plan premiums for such insurance may be established by the corporation, except in accordance with this section.

Application for review by the PUB

6.4(2) The corporation must apply to The Public Utilities Board for approval before changing an existing plan premium, or establishing a new plan premium, for its plans of universal compulsory automobile insurance.

Board may approve or vary plan premiums

6.4(3) The Public Utilities Board may either approve or vary the plan premiums applied for by the corporation, and must make its decision in accordance with Part 4 of *The Crown Corporations Governance and Accountability Act*.

S.M. 2018, c. 29, s. 30.

Prime exigible

6.2 La prime exigible à l'égard d'un certificat de propriété correspond à la prime de régime que fixe la Société pour le certificat visant le véhicule automobile ou la remorque en question, selon ce que détermine la Société.

L.M. 2018, c. 29, art. 30.

Séparation des recettes provenant des régimes obligatoires et complémentaires

6.3 La Société veille à ce que les recettes provenant entre autres de ses régimes universels obligatoires d'assurance-automobile ne servent pas à subventionner ses régimes d'assurance complémentaires.

L.M. 2018, c. 29, art. 30.

Approbation par la Régie des primes des régimes universels obligatoires d'assurance-automobile

6.4(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, il est interdit à la Société de modifier les primes des régimes universels obligatoires d'assurance-automobile ou d'en établir de nouvelles.

Autorisation de la Régie

6.4(2) La Société est tenue de demander l'autorisation de la Régie des services publics avant de modifier les primes existantes des régimes universels obligatoires d'assurance-automobile ou d'en établir de nouvelles.

Décision de la Régie

6.4(3) La Régie des services publics peut soit approuver les primes de régimes proposées, soit les modifier. Elle est tenue de rendre sa décision conformément à la partie 4 de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle des corporations de la Couronne*.

L.M. 2018, c. 29, art. 30.

Temporary borrowings

7 Subject to any restrictions that may be placed thereon from time to time by the Lieutenant Governor in Council, the corporation may from time to time borrow or raise money for its temporary purposes by way of overdraft, line of credit, or loan, or otherwise, upon the credit of the corporation in such amounts, upon such terms, for such periods, and upon such conditions as the corporation may determine; and the government may, on such terms as may be approved by the Lieutenant Governor in Council, guarantee the payment of the principal and interest on any borrowings of the corporation.

Advances from Consolidated Fund

8 To the extent permitted by this Act and by any other Act of the Legislature, the Lieutenant Governor in Council may authorize the Minister of Finance to advance moneys to the corporation for its temporary purposes out of the Consolidated Fund upon such terms as the Lieutenant Governor in Council may determine.

Loans by government

9(1) To the extent permitted by this Act or any other Act of the Legislature, the Lieutenant Governor in Council may authorize the raising by way of loan in the manner provided by *The Financial Administration Act* of such amounts as the Lieutenant Governor in Council may deem requisite for any of the purposes of the corporation under this Act; and any such sums shall be advanced to, and paid over by the Minister of Finance to, the corporation in such amount as the corporation may from time to time requisition, and the moneys shall be repaid by the corporation to the Minister of Finance at such times and on such terms and conditions as the Lieutenant Governor in Council may direct together with the interest thereon as provided in subsection (2).

Payment of interest by corporation

9(2) The corporation shall pay interest upon the sums of money advanced to it in accordance with this section at rates fixed from time to time by the Lieutenant Governor in Council.

Emprunts temporaires

7 Sous réserve des restrictions que peut lui imposer le lieutenant-gouverneur en conseil, la Société peut emprunter ou réunir des deniers pour ses besoins temporaires par voie de découvert, de marge de crédit, d'emprunt ou autrement contre le crédit de la Société, selon les montants, les modalités, les échéances qu'elle détermine. Le gouvernement peut, selon les modalités que peut approuver le lieutenant-gouverneur en conseil, garantir le paiement du principal et des intérêts de ces emprunts.

Avances du Trésor

8 Dans la mesure permise par la présente loi et par toute autre loi de la Législature, le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances à avancer des sommes à la Société pour ses besoins temporaires, sur le Trésor et selon les modalités que peut fixer le lieutenant-gouverneur en conseil.

Prêts du gouvernement

9(1) Dans la mesure permise par la présente loi ou toute autre loi de la Législature, le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser l'obtention par voie d'emprunt de la manière prévue par la *Loi sur l'administration financière* des sommes que le lieutenant-gouverneur en conseil juge indispensables à l'une des fins de la Société en vertu de la présente loi. Ces sommes sont avancées à la Société et payées par le ministre des Finances selon les montants que la Société peut demander. Ces sommes sont remboursées au ministre des Finances selon l'échéancier et les modalités que le lieutenant-gouverneur en conseil prescrit, augmentées des intérêts prévus au paragraphe (2).

Paiement des intérêts par la Société

9(2) La Société paie des intérêts sur les sommes qui lui ont été avancées conformément au présent article, aux taux que le lieutenant-gouverneur en conseil fixe.

Authority of corporation

31(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations authorizing the corporation to engage in and carry on any class of insurance or any insurance plan, set out in section 6, upon such terms as the regulations under this Act may provide and he may, by regulation, provide that certain provisions of this Act or the regulations do not apply to a particular class of insurance or insurance plan carried on pursuant to this section.

Powers of corporation

31(2) Upon being authorized as provided in subsection (1), the corporation has the power and authority to engage in and carry on the class of insurance or the insurance plan so authorized without any further authority than this Act and the regulations, as fully as if licensed for that purpose under *The Insurance Act*.

Agreements

32 The corporation may, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, enter into agreements with Canada and any province of Canada, respecting

- (a) uniformity of contracts and statutory conditions thereof; or
- (b) deposit, security, and undertaking required in respect of carrying on business in other provinces of Canada; or
- (c) any other matter in respect of carrying on business, or settlement of claims in other provinces of Canada.

Regulations

33(1) Subject to subsection (1.1), for the purpose of carrying out the provisions of this Act according to their intent, the Lieutenant Governor in Council may make such regulations as are ancillary thereto and not inconsistent therewith; and every regulation shall be deemed to be part of this Act and has the force of law; and, without restricting the generality of the foregoing, the Lieutenant Governor in Council may make regulations

Permis accordé à la Société

31(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements autorisant la Société à participer ou à faire fonctionner des catégories d'assurances ou des régimes d'assurances établies à l'article 6, conformément aux règlements d'application de la présente loi. En outre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut par règlement décréter que certaines dispositions de la présente loi ou de ses règlements ne s'appliquent pas à certaines catégories d'assurance ou de régimes offerts aux termes du présent article.

Pouvoirs de la Société

31(2) Dès l'autorisation prévue au paragraphe (1) obtenue, la Société a le pouvoir de faire le commerce d'assurances relativement à la catégorie d'assurances ou au régime ainsi autorisé, sans qu'il soit besoin d'autre autorisation que celle fournie par la présente loi et par les règlements et comme si elle était agréée à cette fin en vertu de la *Loi sur les assurances*.

Ententes

32 La Société peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, passer des ententes avec le Canada ou avec d'autres provinces au Canada sur un ou plusieurs des sujets suivants :

- a) la normalisation des contrats et de leurs clauses légales;
- b) les cautions, les sûretés et les démarches exigibles eu égard au commerce d'assurances dans d'autres provinces du Canada;
- c) tout autre sujet relatif au fonctionnement du commerce d'assurances ou au règlement des demandes dans d'autres provinces du Canada.

Règlements

33(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application compatibles avec la présente loi et conformes à son esprit; ces règlements ont force de loi. Il peut notamment, par règlement :

(a) establishing, amending, and revoking such plans of automobile insurance and plans of universal compulsory automobile insurance for the insurance within Manitoba of such losses, damages, injuries, or deaths arising out of the perils and risks attendant upon or relating to the use, operation, or ownership of motor vehicles and trailers as the Lieutenant Governor in Council may designate;

(b) establishing the terms, conditions, and limits of insurance under any plan;

(c) establishing classes and sub-classes of drivers, by regions or otherwise, and prescribing the base driver premiums and additional driver premiums payable by drivers according to their class or sub-class;

(d) designating those persons who are, or may be, insured under any plan, the benefits or insurance moneys payable to insured persons, and the perils or risks for which insurance may be provided;

(e) prescribing the duration of the period of coverage provided under any certificate;

(f) defining for the purposes of the regulations words not defined in the Act;

(g) prescribing such rights of salvage in favour of the corporation as may be considered necessary for the purposes of any plan;

(h) establishing a driver safety rating system to rate a person based on the input factors recorded in his or her driver record, or on the absence of input factors in the record over time, for the purpose of determining the premium that the person must pay for a driver's certificate;

(h.1) respecting the driver safety rating system established under clause (h), including, but not limited to,

(i) prescribing the facts recorded in a person's driver record that are input factors and negatively affect the person's position on the driver safety rating scale,

a) créer, modifier et révoquer des régimes d'assurance-automobile ainsi que des régimes universels obligatoires d'assurance-automobile pour la garantie, au Manitoba, des pertes, des dommages, des blessures ou des décès résultant du danger et des risques découlant directement ou indirectement de l'utilisation, du fonctionnement ou de la propriété de véhicules automobiles et de remorques que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne;

b) fixer les modalités, conditions et limites de l'assurance en application d'un régime quelconque;

c) créer des catégories et des sous-catégories de conducteurs, selon les régions ou autrement, et fixer des primes de base pour conducteurs et des primes de pénalité pour conducteurs en fonction des catégories et des sous-catégories;

d) désigner les personnes qui sont ou sont susceptibles d'être assurées en vertu d'un régime quelconque, les prestations ou les sommes assurées payables aux personnes assurées ainsi que les dangers ou risques assurables;

e) prescrire la durée de la garantie fournie en vertu d'un certificat;

f) définir, aux fins des règlements, des mots qui ne sont pas définis dans la présente loi;

g) prescrire les droits de récupération de la Société qui peuvent être considérés comme nécessaires à l'égard d'un régime quelconque;

h) établir un système de cotes de conduite visant à évaluer les conducteurs en fonction des facteurs de démerite inscrits à leurs dossiers de conduite, ou de l'absence de tels facteurs dans le temps, afin de déterminer la prime qu'ils doivent payer pour obtenir un certificat d'assurabilité;

h.1) prendre des mesures concernant le système de cotes de conduite établi en vertu de l'alinéa h), notamment :

- (ii) prescribing the amount of the effect for a particular input factor or class of input factors,
- (iii) respecting the period that a person must drive without an input factor being attributed to him or her by the registrar before the driver is eligible to have one or more merits added to, or one or more demerits removed from, his or her driver safety rating,
- (iv) respecting other circumstances in which a person may be eligible to have merits added to or demerits removed from his or her driver safety rating, and
- (v) respecting the circumstances in which the corporation may reassess a person's driver safety rating and assess an additional driver premium that the person must pay;

(h.2) respecting the premiums that drivers must pay for their drivers' certificates depending on their placement on the driver safety rating scale;

(i) establishing a plan for payment by the corporation to any person sustaining loss from bodily injury or death, or damage to property, arising out of the use or operation of a motor vehicle where

- (i) the name of the owner or driver is not known; or
- (ii) the name of the driver is not known and the owner is not liable;

the terms, conditions, and limits of liability of the corporation under the plan; and the duties and liabilities of owners and drivers of motor vehicles respecting reimbursement of the corporation for such payments;

(j) establishing and determining, with respect to any plan, the right of any person who would have a cause of action in Manitoba against the owner or driver of an uninsured motor vehicle to apply to the corporation for payment of damages, the terms and conditions and limits of liability of the corporation for payment of the claims for damages determining

(i) prescrire les faits inscrits aux dossiers de conduite qui constituent des facteurs de démerite et qui nuisent au classement des conducteurs sur l'échelle de cotes de conduite,

(ii) prescrire l'effet de chaque facteur de démerite ou de chaque catégorie de facteurs,

(iii) prendre des mesures concernant la période qui doit s'écouler sans qu'un facteur de démerite ne soit imputé à une personne par le registraire pour qu'un ou plusieurs points de mérite soient ajoutés à sa cote de conduite ou qu'un ou plusieurs de ses points de démerite cessent d'avoir un effet sur sa cote,

(iv) prendre des mesures concernant les autres circonstances dans lesquelles des points de mérite peuvent être ajoutés à la cote de conduite d'une personne ou des points de démerite peuvent cesser d'avoir un effet sur sa cote,

(v) prendre des mesures concernant les circonstances dans lesquelles la Société peut réévaluer la cote de conduite d'une personne et lui imposer une prime de pénalité pour conducteurs;

h.2) prendre des mesures concernant les primes que paient les conducteurs pour un certificat d'assurabilité selon leur classement sur l'échelle de cotes de conduite;

i) prévoir un régime pour les paiements que la Société doit faire à une personne ayant subi une perte en raison d'une blessure corporelle, de décès ou de dommages à ses biens résultant de l'utilisation ou du fonctionnement d'un véhicule automobile dans l'un ou l'autre des cas énumérés ci-dessous, et prévoir les modalités et conditions du régime ainsi que les limites de responsabilité de la Société aux termes de celui-ci ainsi que les obligations et responsabilités des propriétaires et conducteurs de véhicules automobiles eu égard au remboursement à la Société des sommes ainsi déboursées :

- (i) le nom du propriétaire ou du conducteur est inconnu,

whether or not payment and the amount thereof is within the discretion of the corporation, and providing for the obtaining of consents to payment of those persons liable for the losses, damages, injuries, or deaths, and the execution under seal or otherwise of agreements by those persons liable for the repayment to the corporation of amounts paid to claimants;

(k) providing, with respect to any plan, for settlement and payment of a claim or judgment or unsatisfied portion of a judgment, for damages on account of injury to, or the death of, any person or loss of, or damage to, property occasioned in Manitoba by an uninsured motor vehicle owned or operated by a person within Manitoba, the terms and conditions governing the payment, and the maximum amount of money payable respecting any person, accident, or occurrence;

(l) determining the residence of persons for purposes of this Act, the regulations, and any plan, and determining the rights of non-residents to receive benefits or payments of any kind whatsoever under any plan, or exempting non-residents, as described in the regulations, from the provisions of this Act or the regulations;

(m) authorizing any additional services and expenditures by the corporation on behalf of a person insured under an owner's certificate and providing that the corporation may, in the name and on behalf of any person insured by an owner's certificate, defend at its cost any civil action brought against such person by anyone respecting a loss, damage, injury, or death for which that person may be liable, and designating the terms and conditions governing the provision of additional services and the making of additional expenditures;

(n) providing for and prescribing the conditions governing the refund or rebate of the whole or part of a premium paid to the corporation under this Act and any plan;

(ii) le nom du conducteur est inconnu et le propriétaire n'est pas responsable;

j) établir et fixer, eu égard à un régime quelconque, le droit d'une personne qui aurait une cause d'action au Manitoba à l'encontre du propriétaire ou du conducteur d'un véhicule automobile non assuré de réclamer à la Société des dommages-intérêts, ainsi que les modalités, les conditions et les limites de la responsabilité de la Société eu égard au paiement des dommages-intérêts réclamés en indiquant si le paiement ou le montant concerné est à la discrétion de la Société et prévoir la nécessité d'obtenir pour ce paiement le consentement des personnes responsables des pertes, dommages, blessures ou décès ainsi que les conditions de forme que doit revêtir le consentement des personnes responsables du remboursement à la Société des sommes versées au réclamant;

k) prévoir, en rapport avec un régime quelconque, le règlement et le paiement d'une réclamation, d'une somme attribuée par jugement ou encore du paiement de la partie non exécutée d'un jugement lorsqu'il s'agit de dommages-intérêts en raison de blessures ou de décès d'une personne ou lorsqu'il s'agit de pertes ou de dommages à des biens causés au Manitoba par un véhicule automobile non assuré que possède ou conduit une personne au Manitoba, de même que les modalités et conditions relatives au paiement ainsi que la somme maximale payable eu égard à une personne, à un accident ou à un événement;

l) déterminer le lieu de résidence d'une personne aux fins de la présente loi, des règlements ou d'un régime, le droit des non-résidents de recevoir des prestations ou des paiements de quelque nature que ce soit en vertu d'un régime, des non-résidents ou exempter au sens des règlements, des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

m) autoriser les services supplémentaires ou les dépenses faites par la Société à l'égard d'une personne assurée en vertu d'un certificat de propriété et prévoir que la Société peut, au nom de toute personne assurée par un certificat de propriété, assumer à ses propres frais la défense dans une action civile intentée contre cette personne en raison

(o) respecting any matter considered necessary or deemed advisable by the Lieutenant Governor in Council for the effective carrying out of the intent and purpose of this Act and the regulations and any insurance plan established under this Act.

d'une perte, d'un dommage, d'une blessure ou d'un décès dont la personne peut être responsable et fixer les modalités et conditions relatives aux services et aux dépenses supplémentaires;

n) prévoir et prescrire des conditions de remboursement ou de remise de tout ou partie d'une prime payée à la Société en vertu de la présente loi sous un régime quelconque;

o) régir toute question que le lieutenant-gouverneur en conseil juge importante ou opportune pour l'application de la présente loi ou de ses règlements conformément à leur esprit ainsi que pour l'application d'un régime d'assurance en vertu de la présente loi.

Review by PUB

33(1.1) No regulation changing the amount of an additional driver premium, a base driver premium or a discounted driver premium — together being the premiums charged by the corporation for compulsory driver insurance — may be made under subsection (1) unless the Lieutenant Governor in Council is satisfied that the proposed change has been approved by The Public Utilities Board in accordance with Part 4 of *The Crown Corporations Governance and Accountability Act*.

Modifications concernant les primes

33(1.1) Aucun règlement modifiant les primes de pénalité pour conducteurs, les primes de base pour conducteurs ou les primes réduites pour conducteurs — soit les primes qu'exige la Société pour l'assurance-automobile obligatoire —, ne peut être pris en vertu du paragraphe (1) à moins que le lieutenant-gouverneur en conseil ne soit convaincu que la Régie des services publics a approuvé la modification projetée conformément à la partie 4 de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle des corporations de la Couronne*.

Condition precedent to obtaining benefits

33(2) Subject to section 25, the observance of any term or condition established under subsection (1) shall be a condition precedent to the obtaining of benefits, insurance moneys, or indemnification provided under any plan of insurance.

Condition d'octroi des prestations

33(2) Sous réserve de l'article 25, le respect des modalités établies en vertu du paragraphe (1) est une condition préalable à l'obtention de prestations ou de sommes assurées en vertu d'un régime d'assurances.

Exclusion of non-residents and motor vehicles

33(3) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, exclude or exempt any non-residents or class of non-residents and any motor vehicle or trailer or class thereof from the operation of this Act or the regulations, or any provision of the Act or the regulations, or any plan or part of a plan upon such terms and conditions as he may prescribe.

Exclusion des non-résidents et des véhicules automobiles

33(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, exclure ou exempter de l'application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements, ou de l'application de tout ou partie d'un régime, des non-résidents ou des catégories de non-résidents ainsi que des véhicules automobiles ou remorques ou des catégories de véhicules automobiles ou de remorques. Cette exclusion ou cette exemption se fait selon les modalités et conditions que le lieutenant-gouverneur en

4



MANITOBA

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE CORPORATION ACT

C.C.S.M. c. P215

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE DU MANITOBA

c. P215 de la C.P.L.M.

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after 2019-02-28 with retroactive effect is not included.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 2019-02-28 n'y figurent pas.

Authority of corporation

31(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations authorizing the corporation to engage in and carry on any class of insurance or any insurance plan, set out in section 6, upon such terms as the regulations under this Act may provide and he may, by regulation, provide that certain provisions of this Act or the regulations do not apply to a particular class of insurance or insurance plan carried on pursuant to this section.

Powers of corporation

31(2) Upon being authorized as provided in subsection (1), the corporation has the power and authority to engage in and carry on the class of insurance or the insurance plan so authorized without any further authority than this Act and the regulations, as fully as if licensed for that purpose under *The Insurance Act*.

Agreements

32 The corporation may, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, enter into agreements with Canada and any province of Canada, respecting

- (a) uniformity of contracts and statutory conditions thereof; or
- (b) deposit, security, and undertaking required in respect of carrying on business in other provinces of Canada; or
- (c) any other matter in respect of carrying on business, or settlement of claims in other provinces of Canada.

Regulations

33(1) Subject to subsection (1.1), for the purpose of carrying out the provisions of this Act according to their intent, the Lieutenant Governor in Council may make such regulations as are ancillary thereto and not inconsistent therewith; and every regulation shall be deemed to be part of this Act and has the force of law; and, without restricting the generality of the foregoing, the Lieutenant Governor in Council may make regulations

Permis accordé à la Société

31(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements autorisant la Société à participer ou à faire fonctionner des catégories d'assurances ou des régimes d'assurances établies à l'article 6, conformément aux règlements d'application de la présente loi. En outre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut par règlement décréter que certaines dispositions de la présente loi ou de ses règlements ne s'appliquent pas à certaines catégories d'assurance ou de régimes offerts aux termes du présent article.

Pouvoirs de la Société

31(2) Dès l'autorisation prévue au paragraphe (1) obtenue, la Société a le pouvoir de faire le commerce d'assurances relativement à la catégorie d'assurances ou au régime ainsi autorisé, sans qu'il soit besoin d'autre autorisation que celle fournie par la présente loi et par les règlements et comme si elle était agréée à cette fin en vertu de la *Loi sur les assurances*.

Ententes

32 La Société peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, passer des ententes avec le Canada ou avec d'autres provinces au Canada sur un ou plusieurs des sujets suivants :

- a) la normalisation des contrats et de leurs clauses légales;
- b) les cautions, les sûretés et les démarches exigibles eu égard au commerce d'assurances dans d'autres provinces du Canada;
- c) tout autre sujet relatif au fonctionnement du commerce d'assurances ou au règlement des demandes dans d'autres provinces du Canada.

Règlements

33(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application compatibles avec la présente loi et conformes à son esprit; ces règlements ont force de loi. Il peut notamment, par règlement :

- a) créer, modifier et révoquer des régimes d'assurance-automobile ainsi que des régimes universels obligatoires d'assurance-automobile pour

(a) establishing, amending, and revoking such plans of automobile insurance and plans of universal compulsory automobile insurance for the insurance within Manitoba of such losses, damages, injuries, or deaths arising out of the perils and risks attendant upon or relating to the use, operation, or ownership of motor vehicles and trailers as the Lieutenant Governor in Council may designate;

(b) establishing the terms, conditions, and limits of insurance under any plan;

(c) establishing classes and sub-classes of drivers, by regions of the Province of Manitoba, or otherwise, establishing such regions, establishing classes of motor vehicles and trailers, and prescribing the premiums payable by drivers and owners of motor vehicles according to the regions, or otherwise, and according to the classes;

(d) designating those persons who are, or may be, insured under any plan, the benefits or insurance moneys payable to insured persons, and the perils or risks for which insurance may be provided;

(e) prescribing the duration of the period of coverage provided under any certificate;

(f) defining for the purposes of the regulations words not defined in the Act;

(g) prescribing such rights of salvage in favour of the corporation as may be considered necessary for the purposes of any plan;

(h) establishing a driver safety rating system to rate a person based on the input factors recorded in his or her driver record, or on the absence of input factors in the record over time, for the purpose of determining the premium that the person must pay for a driver's certificate;

(h.1) respecting the driver safety rating system established under clause (h), including, but not limited to,

la garantie, au Manitoba, des pertes, des dommages, des blessures ou des décès résultant du danger et des risques découlant directement ou indirectement de l'utilisation, du fonctionnement ou de la propriété de véhicules automobiles et de remorques que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne;

b) fixer les modalités, conditions et limites de l'assurance en application d'un régime quelconque;

c) créer des catégories et des sous-catégories de conducteurs selon les régions du Manitoba ou autrement, déterminer ces régions, créer des catégories de véhicules et de remorques et prescrire les primes que doivent payer les conducteurs et les propriétaires de véhicules automobiles selon la région ou d'autres critères, et selon les catégories;

d) désigner les personnes qui sont ou sont susceptibles d'être assurées en vertu d'un régime quelconque, les prestations ou les sommes assurées payables aux personnes assurées ainsi que les dangers ou risques assurables;

e) prescrire la durée de la garantie fournie en vertu d'un certificat;

f) définir, aux fins des règlements, des mots qui ne sont pas définis dans la présente loi;

g) prescrire les droits de récupération de la Société qui peuvent être considérés comme nécessaires à l'égard d'un régime quelconque;

h) établir un système de cotes de conduite visant à évaluer les conducteurs en fonction des facteurs de démérite inscrits à leurs dossiers de conduite, ou de l'absence de tels facteurs dans le temps, afin de déterminer la prime qu'ils doivent payer pour obtenir un certificat d'assurabilité;

h.1) prendre des mesures concernant le système de cotes de conduite établi en vertu de l'alinéa h), notamment :

(i) prescrire les faits inscrits aux dossiers de conduite qui constituent des facteurs de démérite et qui nuisent au classement des conducteurs sur l'échelle de cotes de conduite,

- (i) prescribing the facts recorded in a person's driver record that are input factors and negatively affect the person's position on the driver safety rating scale,
- (ii) prescribing the amount of the effect for a particular input factor or class of input factors,
- (iii) respecting the period that a person must drive without an input factor being attributed to him or her by the registrar before the driver is eligible to have one or more merits added to, or one or more demerits removed from, his or her driver safety rating,
- (iv) respecting other circumstances in which a person may be eligible to have merits added to or demerits removed from his or her driver safety rating, and
- (v) respecting the circumstances in which the corporation may reassess a person's driver safety rating and assess an additional driver premium that the person must pay;
- (h.2) respecting the premiums that drivers must pay for their drivers' certificates depending on their placement on the driver safety rating scale;
- (i) establishing a plan for payment by the corporation to any person sustaining loss from bodily injury or death, or damage to property, arising out of the use or operation of a motor vehicle where
- (i) the name of the owner or driver is not known; or
- (ii) the name of the driver is not known and the owner is not liable;
- the terms, conditions, and limits of liability of the corporation under the plan; and the duties and liabilities of owners and drivers of motor vehicles respecting reimbursement of the corporation for such payments;
- (j) establishing and determining, with respect to any plan, the right of any person who would have a
- (ii) prescrire l'effet de chaque facteur de démerite ou de chaque catégorie de facteurs,
- (iii) prendre des mesures concernant la période qui doit s'écouler sans qu'un facteur de démerite ne soit imputé à une personne par le registraire pour qu'un ou plusieurs points de mérite soient ajoutés à sa cote de conduite ou qu'un ou plusieurs de ses points de démerite cessent d'avoir un effet sur sa cote,
- (iv) prendre des mesures concernant les autres circonstances dans lesquelles des points de mérite peuvent être ajoutés à la cote de conduite d'une personne ou des points de démerite peuvent cesser d'avoir un effet sur sa cote,
- (v) prendre des mesures concernant les circonstances dans lesquelles la Société peut réévaluer la cote de conduite d'une personne et lui imposer une prime de pénalité pour conducteurs;
- h.2) prendre des mesures concernant les primes que paient les conducteurs pour un certificat d'assurabilité selon leur classement sur l'échelle de cotes de conduite;
- i) prévoir un régime pour les paiements que la Société doit faire à une personne ayant subi une perte en raison d'une blessure corporelle, de décès ou de dommages à ses biens résultant de l'utilisation ou du fonctionnement d'un véhicule automobile dans l'un ou l'autre des cas énumérés ci-dessous, et prévoir les modalités et conditions du régime ainsi que les limites de responsabilité de la Société aux termes de celui-ci ainsi que les obligations et responsabilités des propriétaires et conducteurs de véhicules automobiles eu égard au remboursement à la Société des sommes ainsi déboursées :
- (i) le nom du propriétaire ou du conducteur est inconnu,
- (ii) le nom du conducteur est inconnu et le propriétaire n'est pas responsable;
- j) établir et fixer, eu égard à un régime quelconque, le droit d'une personne qui aurait une cause d'action

cause of action in Manitoba against the owner or driver of an uninsured motor vehicle to apply to the corporation for payment of damages, the terms and conditions and limits of liability of the corporation for payment of the claims for damages determining whether or not payment and the amount thereof is within the discretion of the corporation, and providing for the obtaining of consents to payment of those persons liable for the losses, damages, injuries, or deaths, and the execution under seal or otherwise of agreements by those persons liable for the repayment to the corporation of amounts paid to claimants;

(k) providing, with respect to any plan, for settlement and payment of a claim or judgment or unsatisfied portion of a judgment, for damages on account of injury to, or the death of, any person or loss of, or damage to, property occasioned in Manitoba by an uninsured motor vehicle owned or operated by a person within Manitoba, the terms and conditions governing the payment, and the maximum amount of money payable respecting any person, accident, or occurrence;

(l) determining the residence of persons for purposes of this Act, the regulations, and any plan, and determining the rights of non-residents to receive benefits or payments of any kind whatsoever under any plan, or exempting non-residents, as described in the regulations, from the provisions of this Act or the regulations;

(m) authorizing any additional services and expenditures by the corporation on behalf of a person insured under an owner's certificate and providing that the corporation may, in the name and on behalf of any person insured by an owner's certificate, defend at its cost any civil action brought against such person by anyone respecting a loss, damage, injury, or death for which that person may be liable, and designating the terms and conditions governing the provision of additional services and the making of additional expenditures;

au Manitoba à l'encontre du propriétaire ou du conducteur d'un véhicule automobile non assuré de réclamer à la Société des dommages-intérêts, ainsi que les modalités, les conditions et les limites de la responsabilité de la Société eu égard au paiement des dommages-intérêts réclamés en indiquant si le paiement ou le montant concerné est à la discrétion de la Société et prévoir la nécessité d'obtenir pour ce paiement le consentement des personnes responsables des pertes, dommages, blessures ou décès ainsi que les conditions de forme que doit revêtir le consentement des personnes responsables du remboursement à la Société des sommes versées au réclamant;

k) prévoir, en rapport avec un régime quelconque, le règlement et le paiement d'une réclamation, d'une somme attribuée par jugement ou encore du paiement de la partie non exécutée d'un jugement lorsqu'il s'agit de dommages-intérêts en raison de blessures ou de décès d'une personne ou lorsqu'il s'agit de pertes ou de dommages à des biens causés au Manitoba par un véhicule automobile non assuré que possède ou conduit une personne au Manitoba, de même que les modalités et conditions relatives au paiement ainsi que la somme maximale payable eu égard à une personne, à un accident ou à un événement;

l) déterminer le lieu de résidence d'une personne aux fins de la présente loi, des règlements ou d'un régime, le droit des non-résidents de recevoir des prestations ou des paiements de quelque nature que ce soit en vertu d'un régime, des non-résidents ou exempter au sens des règlements, des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

m) autoriser les services supplémentaires ou les dépenses faites par la Société à l'égard d'une personne assurée en vertu d'un certificat de propriété et prévoir que la Société peut, au nom de toute personne assurée par un certificat de propriété, assumer à ses propres frais la défense dans une action civile intentée contre cette personne en raison d'une perte, d'un dommage, d'une blessure ou d'un décès dont la personne peut être responsable et fixer les modalités et conditions relatives aux services et aux dépenses supplémentaires;

(n) providing for and prescribing the conditions governing the refund or rebate of the whole or part of a premium paid to the corporation under this Act and any plan;

(o) respecting any matter considered necessary or deemed advisable by the Lieutenant Governor in Council for the effective carrying out of the intent and purpose of this Act and the regulations and any insurance plan established under this Act.

n) prévoir et prescrire des conditions de remboursement ou de remise de tout ou partie d'une prime payée à la Société en vertu de la présente loi sous un régime quelconque;

o) régir toute question que le lieutenant-gouverneur en conseil juge importante ou opportune pour l'application de la présente loi ou de ses règlements conformément à leur esprit ainsi que pour l'application d'un régime d'assurance en vertu de la présente loi.

Review by P.U.B

33(1.1) No regulation relating to premiums charged by the corporation for compulsory driver and vehicle insurance shall be passed pursuant to subsection (1) unless the Lieutenant Governor in Council is satisfied that the proposed change has been approved by The Public Utilities Board pursuant to Part 4 of *The Crown Corporations Governance and Accountability Act*.

Condition precedent to obtaining benefits

33(2) Subject to section 25, the observance of any term or condition established under subsection (1) shall be a condition precedent to the obtaining of benefits, insurance moneys, or indemnification provided under any plan of insurance.

Exclusion of non-residents and motor vehicles

33(3) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, exclude or exempt any non-residents or class of non-residents and any motor vehicle or trailer or class thereof from the operation of this Act or the regulations, or any provision of the Act or the regulations, or any plan or part of a plan upon such terms and conditions as he may prescribe.

Changements dans les primes

33(1.1) Aucun règlement concernant les primes exigées par la Société pour l'assurance-automobile obligatoire ne peut être pris en vertu du paragraphe (1) à moins que le lieutenant-gouverneur en conseil ne soit convaincu que la Régie des services publics a approuvé le changement projeté conformément à la partie 4 de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle des corporations de la Couronne*.

Condition d'octroi des prestations

33(2) Sous réserve de l'article 25, le respect des modalités établies en vertu du paragraphe (1) est une condition préalable à l'obtention de prestations ou de sommes assurées en vertu d'un régime d'assurances.

Exclusion des non-résidents et des véhicules automobiles

33(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, exclure ou exempter de l'application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements, ou de l'application de tout ou partie d'un régime, des non-résidents ou des catégories de non-résidents ainsi que des véhicules automobiles ou remorques ou des catégories de véhicules automobiles ou de remorques. Cette exclusion ou cette exemption se fait selon les modalités et conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil prescrit.

Application of regulations under clause (1)(h), (h.1) or (h.2)

33(4) A regulation made under clause (1)(h), (h.1) or (h.2) does not apply in relation to a conviction for an offence under subsection 88(7) or (9) (red light offences), subsection 95(1) (speeding offences) or clause 134(1)(b) or (c) (railway crossing offences) of *The Highway Traffic Act* that is based on evidence obtained through the use of an image capturing enforcement system as defined in that Act.

S.M. 1988-89, c. 23, s. 37; S.M. 2002, c. 1, s. 21; S.M. 2008, c. 36, s. 50; S.M. 2017, c. 19, s. 33.

Limitation of actions

34(1) Every action or proceeding by an insured against the corporation in respect of loss of or damage to his motor vehicle or trailer or in respect of benefits payable under any plan of automobile insurance shall be commenced within two years next after the happening of the loss or damage or after the cause of action arose, as the case may be, and not afterwards.

Limitation of actions

34(2) Unless otherwise provided in any contract or insurance plan, no action or other proceeding lies against the corporation in respect of any claim for loss or damage under a policy or plan of insurance unless the action or other proceeding is commenced within two years after the furnishing of reasonably sufficient proof of loss or claim under the policy or insurance plan.

Motor vehicle liability insurance cards

35 The corporation shall make provision for the issue and delivery to an owner entitled under any plan of a motor vehicle liability insurance card and the said motor vehicle liability insurance card may be incorporated in such registration card, permit or certificate of registration as may be issued by any authority in Manitoba respecting the vehicle described in the said motor vehicle liability insurance card.

Règlements pris en application de l'alinéa (1)h), h.1) ou h.2)

33(4) Les règlements pris en application de l'alinéa (1)h), h.1) ou h.2) ne s'appliquent pas à une déclaration de culpabilité qui se rapporte à une infraction prévue au paragraphe 88(7) ou (9), au paragraphe 95(1) ou à l'alinéa 134(1)b) ou c) du *Code de la route* et qui repose sur une preuve obtenue à l'aide d'un système de saisie d'images au sens du *Code*.

L.M. 1988-89, c. 23, art. 37; L.M. 2002, c. 1, art. 21; L.M. 2008, c. 36, art. 50; L.M. 2017, c. 19, art. 33.

Prescription

34(1) Les recours judiciaires ou procédures judiciaires d'un assuré contre la Société en raison de pertes ou de dommages à son véhicule automobile ou à sa remorque ou encore eu égard à des prestations dues en vertu d'un régime d'assurance-automobile se prescrivent par deux ans à compter de la perte ou du dommage ou de la naissance de la cause d'action, selon le cas.

Prescription des réclamations

34(2) Sauf de disposition contraire d'un contrat ou d'un régime d'assurances, les recours judiciaires ou autres procédures contre la Société eu égard à une réclamation pour pertes ou dommages en vertu d'une police ou d'un régime d'assurances se prescrivent par deux ans à compter de la présentation d'une preuve raisonnable et suffisante de la perte ou de la réclamation en vertu de la police ou du régime d'assurances.

Cartes d'assurance responsabilité automobile

35 La Société doit prévoir la délivrance, au propriétaire admissible en vertu d'un régime, d'une carte d'assurance responsabilité automobile. Cette carte peut être intégrée à la carte d'immatriculation, au permis ou au certificat d'immatriculation qui peut être délivrée au Manitoba à l'égard du véhicule décrit sur cette carte.

5

As of 2019-09-16, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2019-09-16. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE
CORPORATION ACT
(C.C.S.M. c. P215)

Reserves Regulation

Regulation 76/2019
Registered April 12, 2019

Purpose

1 This regulation sets out the manner of determining the amount to be maintained by the corporation in its reserves for the purposes of the Act and restricts the use of any surplus reserve funds.

Amount to be held in reserves

2 For the purpose of section 18 of the Act, the minimum amount the corporation must maintain

(a) in its rate stabilization reserve is the amount determined using a MCT ratio of 100%;

(b) in its extension reserve is the amount determined using a MCT ratio of 200%; and

(c) in its special risk extension reserve is the amount determined using a MCT ratio of 300%.

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE
DU MANITOBA
(c. P215 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les réserves

Règlement 76/2019
Date d'enregistrement : le 12 avril 2019

Objet

1 Le présent règlement précise le mode de calcul des sommes minimales que la Société est tenue de garder dans ses réserves pour l'application de la *Loi* et limite l'utilisation des sommes excédentaires qui s'y trouvent.

Sommes minimales à garder dans les réserves

2 Pour l'application de l'article 18 de la *Loi*, la somme minimale que la Société est tenue de garder :

a) dans sa réserve de stabilisation des tarifs est calculée au moyen d'un ratio TCM de 100 %;

b) dans sa réserve pour les assurances complémentaires est calculée au moyen d'un ratio TCM de 200 %;

c) dans sa réserve pour les assurances complémentaires à l'égard des risques spéciaux est calculée au moyen d'un ratio TCM de 300 %.

Use of surplus moneys in rate stabilization reserve

3 The corporation may use amounts in the rate stabilization reserve that are in excess of the amount required under clause 2(a) only for the purpose of reducing the rate indication required for the plan of universal compulsory automobile insurance in a subsequent year.

Definitions

4 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Manitoba Public Insurance Corporation Act*. (« *Loi* »)

"**extension reserve**" means the reserve for extension insurance established by the corporation under section 18 of the Act. (« *réserve pour les assurances complémentaires* »)

"**MCT ratio**" means the Minimum Capital Test ratio as calculated in accordance with the Guideline for Minimum Capital Test (MCT) for Federally Regulated Property and Casualty Insurance Companies issued by the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada, as amended or replaced from time to time. (« *ratio TCM* »)

"**rate stabilization reserve**" means the reserve for universal compulsory automobile insurance established by the corporation under section 18 of the Act. (« *réserve de stabilisation des tarifs* »)

"**special risk extension reserve**" means the reserve for special risk extension insurance established by the corporation under section 18 of the Act. (« *réserve pour les assurances complémentaires à l'égard des risques spéciaux* »)

Utilisation des sommes excédentaires — réserve de stabilisation des tarifs

3 Toute somme excédant celle qui doit être gardée dans la réserve de stabilisation des tarifs pour l'application de l'alinéa 2a) ne peut être utilisée par la Société que pour réduire une hausse de tarif aux fins du régime universel obligatoire d'assurance-automobile pour une année subséquente.

Définitions

4 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **Loi** » *La Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba*. ("Act")

« **ratio TCM** » Ratio du test du capital minimal calculé conformément à la version la plus récente de la ligne directrice *Test du capital minimal à l'intention des sociétés d'assurances multirisques fédérales* publiée par le Bureau du surintendant des institutions financières du Canada. ("MCT ratio")

« **réserve de stabilisation des tarifs** » Réserve pour le régime universel obligatoire d'assurance-automobile établie par la Société en application de l'article 18 de la *Loi*. ("rate stabilization reserve")

« **réserve pour les assurances complémentaires** » Réserve pour les assurances complémentaires établie par la Société en application de l'article 18 de la *Loi*. ("extension reserve")

« **réserve pour les assurances complémentaires à l'égard des risques spéciaux** » Réserve pour les assurances complémentaires à l'égard des risques spéciaux établie par la Société en application de l'article 18 de la *Loi*. ("special risk extension reserve")

6



MANITOBA

THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS ACT

C.C.S.M. c. C180

LOI SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES

c. C180 de la *C.P.L.M.*

As of 2019-10-23, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2019-10-23. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

"remedy" means a remedy provided pursuant to subsection 24(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* but does not include a remedy of exclusion of evidence or a remedy consequential on exclusion of evidence. (« recours »)

« **recours** » Réparation obtenue conformément au paragraphe 24(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. La présente définition ne s'entend pas d'un recours en exclusion de la preuve ou d'un recours consécutif à l'exclusion de la preuve. ("remedy")

Notice to Attorneys General required

7(2) Where in a cause, matter or other proceeding the constitutional validity or constitutional applicability of any law is challenged or an application is made for a remedy, the law shall not be held to be invalid, inapplicable or inoperable and the remedy shall not be granted until

(a) the Attorney General of Canada and the Attorney-General of Manitoba have been served with the notice of the challenge or the application in accordance with this section; and

(b) the Attorney General of Canada and the Attorney-General of Manitoba have replied and have been heard if either or both desire to be heard.

Avis aux procureurs généraux

7(2) Lorsque dans une cause, une affaire ou une autre instance, la validité ou l'applicabilité constitutionnelles d'une loi sont contestées ou qu'une demande est présentée en vue de l'obtention d'un recours, la loi n'est pas considérée comme invalide, inapplicable ou inopérante et le recours n'est pas accordé, jusqu'aux moments suivants :

a) l'avis de contestation ou la demande a été signifié au procureur général du Canada et au procureur général du Manitoba, conformément au présent article;

b) le procureur général du Canada et le procureur général du Manitoba ont présenté une réplique et ont été entendus, dans le cas où l'un d'entre eux ou les deux désiraient être entendus.

Notice re regulation

7(3) Where in a cause, matter or other proceeding the validity of a regulation is challenged other than on a question of constitutional validity or applicability, the regulation shall not be held to be invalid until

(a) the Attorney General of Canada and the Attorney-General of Manitoba have been served with the notice of the challenge or the application in accordance with this section; and

(b) the Attorney General of Canada and the Attorney-General of Manitoba have replied and have been heard if either or both desire to be heard.

Avis quant aux règlements

7(3) Lorsque dans une cause, une affaire ou une autre instance, la contestation de la validité d'un règlement porte sur une question autre que celle de la validité ou de l'applicabilité constitutionnelle, le règlement n'est pas considéré comme invalide, jusqu'aux moments suivants :

a) l'avis de contestation ou la demande a été signifié au procureur général du Canada et au procureur général du Manitoba, conformément au présent article;

b) le procureur général du Canada et le procureur général du Manitoba ont présenté une réplique et ont été entendus, dans le cas où l'un d'entre eux ou les deux désiraient être entendus.

Form of notice

7(4) A notice mentioned in subsection (2) or (3) shall

Forme de l'avis

7(4) L'avis mentionné au paragraphe (2) ou (3) doit être conforme aux conditions suivantes :

- (a) be headed to show a proper style of cause in the action, cause, matter, proceeding or application;
- (b) state the law or provision thereof that is being challenged;
- (c) where there is an allegation of the infringement or denial of a right or freedom, state clearly that right or freedom;
- (d) state the date, time and place for the hearing of arguments in the action, cause, matter, proceeding or application; and
- (e) state the particulars that explain the points to be argued.
- a) il a un intitulé approprié à l'action, la cause, l'affaire, l'instance ou la demande;
- b) il indique la loi ou la disposition de celle-ci qui est contestée;
- c) il indique clairement les droits ou libertés faisant l'objet d'une allégation de violation ou de négation;
- d) il indique la date, l'heure et le lieu de l'audition des arguments dans le cadre de l'action, de la cause, de l'affaire, de l'instance ou de la demande;
- e) il indique les précisions qui apportent une explication aux questions en litige.

Thirty days' notice necessary

7(5) Unless the court authorizes a shorter period of notice, a notice mentioned in subsection (2) or (3) shall be served at least 30 days before the date fixed for hearing of arguments.

Avis de 30 jours nécessaire

7(5) L'avis mentionné au paragraphe (2) ou (3) est signifié au moins 30 jours avant la date d'audition des arguments, sauf si le tribunal accorde un délai d'avis plus court.

Status of Attorney-General of Manitoba

7(6) Where in a cause, matter or other proceeding to which this section applies the Attorney-General of Manitoba appears, he or she is a party and, for the purpose of an appeal from an adjudication respecting the validity or applicability of a law, or respecting the entitlement to a remedy, has the same rights as any other party.

Statut du procureur général du Manitoba

7(6) Le procureur général du Manitoba qui comparait dans une cause, une affaire ou une autre instance à laquelle s'applique le présent article est une partie et a les mêmes droits qu'une autre partie aux fins d'un appel d'une décision concernant la validité ou l'applicabilité d'une loi ou le droit à l'obtention d'un recours.

Status of Attorney General of Canada

7(7) Where in a cause, matter or other proceeding to which this section applies the Attorney General of Canada appears, he or she is a party and, for the purpose of an appeal from an adjudication respecting the validity or applicability of a law, or respecting entitlement to a remedy, has the same rights as any other party.

Statut du procureur général du Canada

7(7) Le procureur général du Canada qui comparait dans une cause, une affaire ou une autre instance à laquelle s'applique le présent article est une partie et a les mêmes droits qu'une autre partie aux fins d'un appel d'une décision concernant la validité ou l'applicabilité d'une loi ou le droit à l'obtention d'un recours.

Service on the Attorney-General

7(8) A notice mentioned in subsection (2) and (3) is sufficiently served on the Attorney-General of Manitoba if it is sent by registered or certified mail to, or during office hours it is left with, the Deputy Attorney-General of Manitoba, the Assistant Deputy Attorney-General of Manitoba (Justice Division) or the Director of Constitutional Law of the Department of the Attorney-General.

S.M. 2013, c. 54, s. 18.

Declaration as to validity of provincial statute

8(1) The Court of Queen's Bench has jurisdiction to entertain an action or proceeding for a declaration as to the validity of any Act of the Legislature, or any provision thereof, though no further relief is sought at the instance of either

- (a) the Attorney General of Canada; or
- (b) the Attorney-General of Manitoba.

Parties

8(2) An action under this section is sufficiently constituted if the 2 Attorneys General are parties to it.

Appeal

8(3) An appeal lies from a judgment under this section as in the case of a judgment in an ordinary action.

Reference in Continuing Consolidation

9 This Act may be referred to as chapter C180 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Signification au procureur général

7(8) La signification au procureur général du Manitoba de l'avis prévu aux paragraphes (2) et (3) est suffisante si l'avis est envoyé par courrier recommandé ou poste certifiée au sous-procureur général du Manitoba, au sous-procureur général adjoint du Manitoba (division de la Justice) ou au directeur des Affaires constitutionnelles du ministère du Procureur général, ou s'il est laissé à l'un d'entre eux pendant les heures de bureau.

L.M. 2013, c. 54, art. 18.

Validité d'une loi provinciale et jugement déclaratoire

8(1) La Cour du Banc de la Reine a compétence pour connaître d'une action ou d'une instance introduite en vue de l'obtention d'un jugement déclaratoire quant à la validité d'une loi de la Législature ou d'une de ses dispositions, même si aucune autre mesure de redressement n'est demandée. L'action ou l'instance est introduite à la demande de l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) le procureur général du Canada;
- b) le procureur général du Manitoba.

Parties

8(2) L'action prévue au présent article est suffisamment constituée si les deux procureurs généraux sont parties à celle-ci.

Appel

8(3) Il peut être interjeté appel d'un jugement rendu en vertu du présent article comme dans le cas d'un jugement rendu dans le cadre d'une action ordinaire.

Codification permanente

9 La présente loi est le chapitre C180 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

7

CHAPTER 180

THE INTERPRETATION ACT

(Assented to August 18, 2000)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

DEFINITIONS

Definitions

1 In this Act,

"Act" means an Act of the Legislature or part of an Act; (« loi »)

"regulation" means

(a) a regulation as defined in *The Statutes and Regulations Act*, or part of such a regulation, and

(b) an order, rule, by-law, resolution, form, or tariff of costs or fees made in the execution of a power given by or under an Act, or part of such an order, rule, by-law, resolution, form or tariff of costs or fees; (« règlement »)

CHAPITRE 180

LOI D'INTERPRÉTATION

(Date de sanction : 18 août 2000)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **abroger** » S'entend notamment du fait de supprimer, d'annuler et d'abolir. ("repeal")

« **loi** » Loi de la Législature ou partie d'une loi. ("Act")

« **règlement** »

a) Tout ou partie d'un règlement au sens de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*;

"repeal" includes strike out, revoke, cancel and rescind. (« abroger »)

S.M. 2013, c. 39, Sch. A, s. 66.

b) tout ou partie d'un décret, d'une ordonnance, d'un arrêté, d'une règle, d'un règlement administratif, d'une résolution, d'une formule ou d'un tarif de droits, de frais ou d'honoraires pris ou établi dans l'exercice d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi. ("regulation")

L.M. 2013, c. 39, ann. A, art. 66.

WHEN THIS ACT APPLIES

This Act applies unless there is a contrary intention

2 This Act applies to the interpretation of every Act and regulation — whether enacted or made before or after this Act comes into force — unless a contrary intention appears in the other Act or regulation.

This Act applies to its own interpretation

3 This Act applies to the interpretation of this Act.

Common law rules continue to apply

4 Nothing in this Act prevents the use of common law interpretive rules that are not inconsistent with this Act.

GENERAL RULES OF INTERPRETATION

Law is "always speaking"

5 When a provision of an Act or regulation is expressed in the present tense, it applies to the circumstances as they arise.

Rule of liberal interpretation

6 Every Act and regulation must be interpreted as being remedial and must be given the fair, large and liberal interpretation that best ensures the attainment of its objects.

APPLICATION DE LA PRÉSENTE LOI

Application de la Loi sauf indication contraire

2 La présente loi s'applique à l'interprétation de toute autre loi et de tout règlement indépendamment de leur date d'édiction ou de prise, sauf indication contraire y contenue.

Application de la Loi à sa propre interprétation

3 La présente loi s'applique à sa propre interprétation.

Maintien de l'application des règles de common law

4 Sauf incompatibilité avec la présente loi, les règles d'interprétation de common law peuvent être utilisées.

RÈGLES GÉNÉRALES D'INTERPRÉTATION

Permanence de la règle de droit

5 Les dispositions d'une loi ou d'un règlement qui sont énoncées au présent de l'indicatif s'appliquent à la situation du moment.

Solution de droit

6 Les lois et les règlements sont censés apporter une solution de droit et s'interprètent de la manière la plus équitable et la plus large qui soit, compatible avec la réalisation de leur objet.

Bilingual versions

7 The English and French versions of Acts and regulations are equally authoritative, in accordance with section 23 of the *Manitoba Act, 1870*.

Aboriginal rights protected

8 No Act or regulation is to be interpreted so as to abrogate or derogate from the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada that are recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Versions bilingues

7 Les versions française et anglaise des lois et des règlements font pareillement autorité, en conformité avec l'article 23 de la *Loi de 1870 sur le Manitoba*.

Protection des droits des peuples autochtones

8 Aucune loi et aucun règlement n'ont pour effet de porter atteinte aux droits — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada que reconnaît et que confirme l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

WHEN ACTS AND REGULATIONS COME INTO FORCE

When Acts come into force

9(1) An Act comes into force on the day it receives royal assent, unless it states otherwise.

When coming into force provision is effective

9(2) When an Act contains a provision stating that the Act or any part of it is to come into force on a day after royal assent, that provision is deemed to come into force on the day of assent.

Coming into force at the beginning of the day

10(1) When an Act or regulation states that it comes into force on a particular day, or on a day fixed by proclamation or otherwise, it comes into force at the beginning of that day.

Expiry or lapse at the end of the day

10(2) When an Act or regulation is expressed to expire, lapse or otherwise cease to have effect on a particular day, it ceases to have effect at the end of that day.

ENTRÉE EN VIGUEUR DES LOIS ET DES RÈGLEMENTS

Entrée en vigueur des lois

9(1) Sauf disposition contraire y figurant, la date d'entrée en vigueur d'une loi est celle de sa sanction.

Report de l'entrée en vigueur

9(2) Entre en vigueur à la date de sanction de la loi la disposition qui prévoit que la loi ou que certaines de ses dispositions vont entrer en vigueur à une date ultérieure à la date de sanction.

Entrée en vigueur au début du jour prévu

10(1) La loi ou le règlement qui prévoit son entrée en vigueur à une date donnée ou à une date fixée par proclamation ou autrement entre en vigueur à zéro heure à la date en question.

Cessation d'effet à la fin du jour prévu

10(2) La loi ou le règlement qui prévoit sa date de cessation d'effet, notamment par caducité, cesse d'avoir effet à vingt-quatre heures à cette date.

8

Access to records, etc.

22 Notwithstanding anything to the contrary in any statute or law, the insurer shall have access to all documents, books, reports, records and other things and to all facilities of, belonging to or available to The Department of Transportation, The Highway Traffic and Motor Transport Board, The Taxicab Board of Greater Winnipeg and The Registrar of Motor Vehicles, as the insurer may in its discretion deem necessary or desirable for the better carrying out of this Act and the regulations.

S.M. 1970, c. 102, s. 22.

Salvage.

23 The insurer may acquire and hold for the benefit of the insurance fund the salvage to which it becomes entitled upon the settlement of a claim under any plan, and as provided under the regulations.

S.M. 1970, c. 102, s. 23.

Safety education.

24 The insurer may, either alone or in co-operation with one or more departments of government, corporations, boards, agencies, officials or unincorporated bodies, introduce, establish, supervise, finance and promote one or more educational or other programs relating to safety practices on the public highways.

S.M. 1970, c. 102, s. 24.

Exceptions to certain statutes.

25 (1) A person authorized under this Act or the regulations to accept applications for universal compulsory automobile insurance under any plan and premiums in payment thereof shall not be deemed to be an agent within the meaning of any statute that requires the licensing of insurance agents.

Corporation deemed licensed.

25 (2) Subject to subsection (1), for the purpose of licensing adjusters, agents and brokers, the corporation shall be deemed to be fully licensed as an insurer under the provisions of The Insurance Act.

S.M. 1970, c. 102, s. 25.

Non-application of Insurance Act.

26 Except as otherwise provided in this Act, The Insurance Act does not apply to the corporation and to insurance under any plan of universal compulsory automobile insurance established by virtue of this Act; and insurance provided by virtue of this Act shall not be deemed to be "other insurance" or "additional insurance" within the meaning of section 272 of The Insurance Act, or any policy of insurance subject to the said section or containing any term to the same or like effect in the said section.

S.M. 1970, c. 102, s. 26.

Additional powers may be given.

27 The Lieutenant Governor in Council may make regulations authorizing the insurer under this Act to engage in and carry on the activity of automobile insurance, as automobile insurance is from time to time defined in The Insurance Act upon such terms as the regulations may provide.

S.M. 1970, c. 102, s. 27.

Power to carry out automobile insurance operations.

28 (1) Upon being authorized as mentioned in section 27, the insurer shall have the power and authority to engage in and carry on the activity of automobile insurance in Manitoba, without any further authority than the authority of this Act and the regulations hereunder, as fully as if licensed for that purpose under The Insurance Act.

Excess insurance.

28 (2) Contracts of automobile insurance made by the insurer pursuant to this section shall provide insurance excess to the limits of any plan of universal compulsory automobile insurance.

Certain sections not to apply.

28 (3) Section 11 and subsection (2) of section 12 shall not apply to the activity of automobile insurance carried on by the corporation under this section and the Lieutenant Governor in Council may by regulation provide that certain provisions of and regulations under this Act do not apply to the activity of automobile insurance carried on pursuant to this section.

S.M. 1970, c. 102, s. 28.

Regulations.

29 (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations establishing, amending and revoking such plans of automobile insurance and plans of universal compulsory automobile insurance for the insurance within and without Manitoba of such losses, damages, injuries or deaths arising out of the perils and risks attendant upon the use, operation, or ownership of motor vehicles and trailers as the Lieutenant Governor in Council may designate, and establishing the terms and conditions of insurance under any plan and every regulation made under and in accordance with the authority granted by this section has the force of law; and without restricting the generality of the foregoing may make such regulations

(a) establishing classes of drivers, by regions of the Province of Manitoba, or otherwise, establishing such regions, establishing classes of vehicles, and prescribing the premiums payable by drivers and owners of vehicles according to such regions, or otherwise, and according to such classes;

(b) providing for the incorporation of forms of application for contracts of insurance in such application forms used or adopted by any authority in the Province of Manitoba authorized to register motor vehicles and trailers and drivers of motor vehicles or to issue licences, registration cards, permits and certificates of registration;

- (c) designating those persons who are or may be insured under any plan, the benefits or insurance moneys payable to insured persons and the perils or risks for which insurance may be provided;
- (d) prescribing the duration of the period of coverage provided under any contract;
- (e) defining words or groups of words for the purposes of the regulations;
- (f) prescribing such rights of salvage in favor of the corporation as may be deemed necessary for the purposes of any plan;
- (g) respecting the imposition of a surcharge to be assessed against any applicant for insurance under any plan, the circumstances justifying the imposition of such a surcharge, the mode of calculation and amount of such a surcharge and the manner of collection and enforcement of collection of such a surcharge;
- (h) establishing and determining with respect to any plan the rights and obligations of the corporation and the rights of insured persons, whether they are named in a certificate of insurance or not and the conditions governing the receipt of payments or benefits and the amount or amounts of such payments or benefits, with respect to any loss, damage, injury or death caused by a motor vehicle in Manitoba, the identity of which cannot be ascertained;
- (i) establishing and determining, with respect to any plan, the right of any person who would have a cause of action in Manitoba against the owner or driver of an uninsured motor vehicle to apply to the insurer for payment of damages, the terms and conditions of payment of such claims for payment of damages, determining whether or not payment and the amount thereof is within the discretion of the insurer, providing for the obtaining of consents to payment by those persons liable for the losses, damages, injuries or deaths, and the execution under seal of agreements by those persons liable for the repayment to the insurer of amounts paid to claimants;
- (j) providing that the insurer shall be an agent of the owner of every uninsured motor vehicle for service of notice of process in an action in Manitoba arising out of the use or operation in Manitoba of an uninsured motor vehicle and the manner of giving such notice to the insurer and the defendant;
- (k) providing, with respect to any plan, for the payment of any judgment or unsatisfied part thereof, for damages on account of injury to or the death of any person or loss of or damage to property occasioned in Manitoba by an uninsured motor vehicle owned or operated by the judgment debtor within Manitoba, the terms and conditions governing such payment, and providing for the maximum amount of money payable respecting any person, accident or occurrence;
- (l) determining the residence of persons for purposes of this Act, the regulations and any plan and determining the rights of non-residents to receive benefits or payments of any kind whatsoever under any plan;

9



MANITOBA

THE CROWN CORPORATIONS PUBLIC REVIEW AND ACCOUNTABILITY ACT

C.C.S.M. c. C336

LOI SUR L'EXAMEN PUBLIC DES ACTIVITÉS DES CORPORATIONS DE LA COURONNE ET L'OBLIGATION REDDITIONNELLE DE CELLES-CI

c. C336 de la *C.P.L.M.*

As of 2016-09-13, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2016-09-13. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Labour management committee

25(1) Every board shall, immediately on the coming into force of this section or as soon as possible after being made subject to this section pursuant to subsection 2(4), provide by way of its bylaws for the appointment of a committee involving management and employees of the corporation to

- (a) promote the exchange of information and ideas between the corporation and the employees;
- (b) discuss ways and means of improving the delivery of services by the corporation to the public;
- (c) consider corporate policies as they affect employees; and
- (d) consider methods to improve the operation of the corporation.

Not collective bargaining

25(2) The activities of a committee described in subsection (1) shall not include collective bargaining within the meaning of *The Labour Relations Act*.

Comité patronal-ouvrier

25(1) Dès l'entrée en vigueur du présent article ou aussitôt que possible après avoir été assujéti au présent article en vertu du paragraphe 2(4), chaque conseil d'administration prévoit, au moyen de ses règlements administratifs, la nomination au sein de la corporation d'un comité patronal-ouvrier chargé :

- a) de promouvoir l'échange de renseignements et d'idées entre la corporation et les employés;
- b) de discuter de voies et de moyens permettant à la corporation d'améliorer les services qu'elle fournit au public;
- c) d'examiner les lignes directrices de la corporation qui touchent les employés;
- d) d'examiner des méthodes afin d'améliorer le fonctionnement de la corporation.

Négociation collective exclue

25(2) Les activités du comité visé au paragraphe (1) ne comprennent pas la négociation collective au sens de la *Loi sur les relations du travail*.

PART IV

PUBLIC UTILITIES BOARD REVIEW OF RATES

Hydro and MPIC rates review

26(1) Notwithstanding any other Act or law, rates for services provided by Manitoba Hydro and the Manitoba Public Insurance Corporation shall be reviewed by The Public Utilities Board under *The Public Utilities Board Act* and no change in rates for services shall be made and no new rates for services shall be introduced without the approval of The Public Utilities Board.

Definition, "rates for services"

26(2) For the purposes of this Part, "rates for services" means

- (a) [repealed] S.M. 1995, c. 33, s. 5;

PARTIE IV

EXAMEN DES TARIFS PAR LA RÉGIE DES SERVICES PUBLICS

Examen des tarifs

26(1) Malgré toute autre loi ou règle de droit, les tarifs afférents aux services fournis par l'Hydro-Manitoba et la Société d'assurance publique du Manitoba sont examinés en vertu de la *Loi sur la Régie des services publics* par la Régie des services publics et aucun changement dans ces tarifs ne peut être effectué de même qu'aucun nouveau tarif ne peut être introduit sans l'approbation de celle-ci.

Sens de « tarifs »

26(2) Pour l'application de la présente partie, le terme « tarifs » s'entend :

- a) [abrogé] L.M. 1995, c. 33, art. 5;

(b) in the case of Manitoba Hydro, prices charged by that corporation with respect to the provision of power as defined in *The Manitoba Hydro Act*;

b) dans le cas de l'Hydro-Manitoba, des prix fixés par cette corporation relativement à la fourniture d'énergie au sens de la *Loi sur l'Hydro-Manitoba*;

(c) in the case of the Manitoba Public Insurance Corporation, rate bases and premiums charged with respect to compulsory driver and vehicle insurance provided by that corporation.

c) dans le cas de la Société d'assurance publique du Manitoba, des bases de taux utilisées ainsi que des primes exigées à l'égard de l'assurance-automobile obligatoire fournie par cette corporation.

Application of Public Utilities Board Act

26(3) *The Public Utilities Board Act* applies with any necessary changes to a review pursuant to this Part of rates for services.

Application de certaines dispositions

26(3) La *Loi sur la Régie des services publics* s'applique, avec les adaptations de circonstance, à tout examen que vise la présente partie et qui porte sur les tarifs afférents à des services.

Factors to be considered, hearings

26(4) In reaching a decision pursuant to this Part, The Public Utilities Board may

Éléments à considérer

26(4) Afin de prendre une décision en vertu de la présente partie, la Régie des services publics peut :

(a) take into consideration

a) tenir compte :

(i) the amount required to provide sufficient moneys to cover operating, maintenance and administration expenses of the corporation,

(i) des besoins financiers de la corporation pour qu'elle puisse assumer ses dépenses de fonctionnement, d'entretien et d'administration,

(ii) interest and expenses on debt incurred for the purposes of the corporation by the government,

(ii) des intérêts et des frais relatifs aux dettes que le gouvernement contracte pour les besoins de la corporation,

(iii) interest on debt incurred by the corporation,

(iii) des intérêts sur les dettes de la corporation,

(iv) reserves for replacement, renewal and obsolescence of works of the corporation,

(iv) des sommes à mettre en réserve pour le remplacement, la rénovation et le vieillissement économique des ouvrages de la corporation,

(v) any other reserves that are necessary for the maintenance, operation, and replacement of works of the corporation,

(v) des autres sommes à mettre en réserve qui sont nécessaires à l'entretien, à l'exploitation et au remplacement des ouvrages de la corporation,

(vi) liabilities of the corporation for pension benefits and other employee benefit programs;

(vi) des obligations de la corporation relativement aux programmes d'avantages destinés aux employés, y compris les prestations de pension,

(vii) any other payments that are required to be made out of the revenue of the corporation,

(vii) des autres paiements qui doivent être faits sur les revenus de la corporation,

(viii) any compelling policy considerations that the board considers relevant to the matter,

(viii) des considérations de principe importantes qu'elle estime pertinentes à l'affaire,

(ix) any other factors that the board considers relevant to the matter; and

(ix) des autres éléments qu'elle estime pertinents à l'affaire;

(b) hear submissions from any persons or groups or classes of persons or groups who, in the opinion of the board, have an interest in the matter.

b) entendre les présentations des personnes, des groupes ou des catégories de personnes ou de groupes qui, à son avis, ont un intérêt dans l'affaire.

MPIC

26(5) In the case of a review pursuant to this Part of rates for services of the Manitoba Public Insurance Corporation, The Public Utilities Board may take into consideration, in addition to factors described in subsection (4), all elements of insurance coverage affecting insurance rates.

S.M. 1995, c. 33, s. 5.

Société d'assurance publique

26(5) Dans le cas d'un examen visé à la présente partie et portant sur les tarifs afférents aux services de la Société d'assurance publique du Manitoba, la Régie des services publics peut prendre en considération, en plus des éléments mentionnés au paragraphe (4), tous les éléments de la garantie d'assurance qui touchent les taux d'assurance.

L.M. 1995, c. 33, art. 5.

Multi-year approvals

27(1) A corporation may submit for the approval of The Public Utilities Board pursuant to this Part proposals regarding rates for services relating to a period of not more than three years and the board shall identify in its order the change approved, if any, with respect to each year.

Approbation portant sur plus d'une année

27(1) Une corporation peut soumettre à l'approbation de la Régie des services publics conformément à la présente partie des propositions concernant les tarifs afférents aux services qu'elle fournit et portant sur une période maximale de trois ans; la Régie précise dans son ordonnance le changement qui est approuvé, le cas échéant, à l'égard de chaque année.

Increases not cumulative

27(2) No corporation shall increase rates for services by an amount in any year that exceeds the amount approved for that year by The Public Utilities Board or introduce new rates for services in any year other than new rates for services approved for introduction in that year by The Public Utilities Board.

Augmentations non cumulatives

27(2) Les corporations ne peuvent augmenter les tarifs afférents aux services qu'elles fournissent d'un montant qui, au cours d'une année, excède le montant que la Régie des services publics a approuvé pour cette année. Elles ne peuvent non plus introduire de nouveaux tarifs au cours d'une année à l'exception des nouveaux tarifs dont l'introduction au cours de cette année a été approuvée par la Régie.

Changed circumstances

27(3) Where The Public Utilities Board is satisfied that the circumstances of a corporation have changed substantially, The Public Utilities Board may, of its own motion or on the application of the corporation or an interested person, review an order made pursuant to this section and modify the order in any manner that The Public Utilities Board considers reasonable and justified in the circumstances.

Changement dans la situation de la corporation

27(3) Lorsqu'elle est convaincue que la situation d'une corporation a changé de façon importante, la Régie des services publics peut, de sa propre initiative ou sur demande de la corporation ou d'un intéressé, réviser une ordonnance rendue en vertu du présent article et la modifier de toute manière qu'elle estime raisonnable et légitime dans les circonstances.

10



**THE RED TAPE REDUCTION AND
GOVERNMENT EFFICIENCY ACT,
2018**

**LOI DE 2018 SUR LA RÉDUCTION
DU FARDEAU ADMINISTRATIF ET
L'EFFICACITÉ DU
GOUVERNEMENT**

STATUTES OF MANITOBA 2018

LOIS DU MANITOBA 2018

Chapter 29

Chapitre 29

Bill 12
3rd Session, 41st Legislature

Assented to November 8, 2018

Projet de loi 12
3^e session, 41^e législature

Date de sanction : 8 novembre 2018

Approval of regulations

74(2) A regulation under subsection 73(1) does not come into force until it is approved by the Lieutenant Governor in Council.

Approbation des règlements

74(2) Les règlements pris en application du paragraphe 73(1) n'entrent en vigueur que s'ils sont approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

THE PLANNING AND LAND DEDICATION
FOR SCHOOL SITES ACT
(VARIOUS ACTS AMENDED)

LOI SUR LA PLANIFICATION ET LES
AFFECTATIONS DE BIENS-FONDS
CONCERNANT LES EMPLACEMENTS
SCOLAIRES (MODIFICATION DE DIVERSES
DISPOSITIONS LÉGISLATIVES)

S.M. 2011, c. 38 (unproclaimed provisions repealed)
29 The following provisions of **The Planning and Land Dedication for School Sites Act (Various Acts Amended)**, S.M. 2011, c. 38, are repealed:

- (a) section 5 insofar as it enacts section 259.1;
- (b) sections 11 to 13;
- (c) section 14 insofar as it enacts section 137.1;
- (d) sections 15, 16 and 18;
- (e) section 19 insofar as it enacts section 68.1;
- (f) subsections 21(2) and 22(2).

Modification du c. 38 des L.M. 2011 (abrogation de dispositions non proclamées)

29 Les dispositions indiquées ci-dessous de la **Loi sur la planification et les affectations de biens-fonds concernant les emplacements scolaires (modification de diverses dispositions législatives)**, c. 38 des L.M. 2011, sont abrogées :

- a) l'article 5, dans la mesure où il édicte l'article 259.1;
- b) les articles 11 à 13;
- c) l'article 14, dans la mesure où il édicte l'article 137.1;
- d) les articles 15, 16 et 18;
- e) l'article 19, dans la mesure où il édicte l'article 68.1;
- f) les paragraphes 21(2) et 22(2).

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE
CORPORATION ACT

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE
PUBLIQUE DU MANITOBA

C.C.S.M. c. P215 amended
30(1) **The Manitoba Public Insurance Corporation Act** is amended by this section.

Modification du c. P215 de la C.P.L.M.
30(1) Le présent article modifie la **Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba**.

30(2) *Subsection 1(1) is amended*

(a) *by repealing the definition "basic premium"; and*

(b) *by adding the following definition:*

"plan premium" means a premium paid or to be paid for an owner's certificate under a plan of universal compulsory automobile insurance or extension insurance, and includes any discount or additional amount established under subsection 6.1(3); (« prime du régime »)

30(3) *The following is added after section 6:*

Plan premiums

6.1(1) For the period after February 28, 2019, the corporation must establish plan premiums for the plans it operates and administers under clause 6(1)(b).

Classes

6.1(2) Without limitation, the corporation may establish plan premiums with reference to the type, use, operation and age of motor vehicles and trailers, including their use within a region, and for that purpose may

- (a) create classes and sub-classes of motor vehicles and trailers, and regions; and
- (b) establish different plan premiums for different classes, sub-classes or regions.

30(2) *Le paragraphe 1(1) est modifié :*

a) *par suppression de la définition de « prime de base »;*

b) *par adjonction de la définition suivante :*

« prime du régime » Prime exigible en vue de l'obtention d'un certificat de propriété au titre d'un régime universel obligatoire d'assurance-automobile ou d'une assurance complémentaire. La présente définition vise notamment les réductions ou les surprimes établies en vertu du paragraphe 6.1(3). ("plan premium")

30(3) *Il est ajouté, après l'article 6, ce qui suit :*

Primes des régimes

6.1(1) La Société est tenue de fixer, à l'égard de la période postérieure au 28 février 2019, les primes des régimes qu'elle administre en vertu de l'alinéa 6(1)b).

Catégories

6.1(2) La Société peut fixer les primes de régimes en fonction du genre, de l'utilisation, du fonctionnement et de l'âge des véhicules automobiles ou des remorques, y compris en fonction de leur utilisation à l'intérieur d'une région. Elle peut, à cette fin, prendre les mesures suivantes :

- a) établir des catégories et des sous-catégories de véhicules automobiles et de remorques ainsi qu'établir des régions;
- b) fixer des primes de régimes différentes en fonction des catégories, des sous-catégories ou des régions.

Discounts and additional amounts

6.1(3) The corporation may establish discounts from the plan premiums otherwise payable, and may establish additional amounts that must be paid as part of plan premiums, by an insured or an applicant for insurance, based on the driver safety rating system established by the regulations.

Publication

6.1(4) The corporation must ensure that its plan premiums are

- (a) published on a website maintained by the corporation; and
- (b) made publicly available through other reasonable means.

Premiums are not regulations

6.1(5) For certainty, the corporation's plan premiums are not regulations within the meaning of *The Statutes and Regulations Act*.

Transition

6.1(6) The *Automobile Insurance Certificates and Rates Regulation*, Manitoba Regulation 23/2017, is repealed on March 1, 2019.

Premium payable

6.2 The premium payable for an owner's certificate is the plan premium established by the corporation for the owner's certificate for the applicable motor vehicle or trailer, as determined by the corporation.

Separation of compulsory and extended businesses

6.3 The corporation must ensure that the revenue from its plans of universal compulsory automobile insurance and its other revenues are not used to subsidize the corporation's plans of extension insurance.

Réductions et surprimes

6.1(3) La Société peut accorder aux assurés ou aux proposants des réductions à l'égard des primes de régimes normalement exigibles ou leur imposer des surprimes en fonction du système de cotes de conduite établi par règlement.

Publication

6.1(4) La Société veille à ce que les primes de régimes soient à la fois :

- a) publiées sur son site Web;
- b) diffusées au public d'autres manières raisonnables.

Non-assimilation à des textes réglementaires

6.1(5) Les primes de régimes ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.

Disposition transitoire

6.1(6) Le *Règlement sur les certificats et les tarifs*, R.M. 23/2017, est abrogé le 1^{er} mars 2019.

Prime exigible

6.2 La prime exigible à l'égard d'un certificat de propriété correspond à la prime de régime que fixe la Société pour le certificat visant le véhicule automobile ou la remorque en question, selon ce que détermine la Société.

Séparation des recettes provenant des régimes obligatoires et complémentaires

6.3 La Société veille à ce que les recettes provenant entre autres de ses régimes universels obligatoires d'assurance-automobile ne servent pas à subventionner ses régimes d'assurance complémentaires.

PUB approval of plan premiums for universal compulsory automobile insurance

6.4(1) The corporation's plan premiums for its plans of universal compulsory automobile insurance must not be changed, and no new plan premiums for such insurance may be established by the corporation, except in accordance with this section.

Application for review by the PUB

6.4(2) The corporation must apply to The Public Utilities Board for approval before changing an existing plan premium, or establishing a new plan premium, for its plans of universal compulsory automobile insurance.

Board may approve or vary plan premiums

6.4(3) The Public Utilities Board may either approve or vary the plan premiums applied for by the corporation, and must make its decision in accordance with Part 4 of *The Crown Corporations Governance and Accountability Act*.

30(4) Subsection 14(2) is amended by striking out "for which premiums are prescribed in the regulations".

30(5) Subsection 17(1) is amended by repealing the part after clause (b).

30(6) Subsection 17(3) is amended by striking out "appointed by the Lieutenant Governor in Council" and substituting "appointed by the Minister of Finance".

Approbation par la Régie des primes des régimes universels obligatoires d'assurance-automobile

6.4(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, il est interdit à la Société de modifier les primes des régimes universels obligatoires d'assurance-automobile ou d'en établir de nouvelles.

Autorisation de la Régie

6.4(2) La Société est tenue de demander l'autorisation de la Régie des services publics avant de modifier les primes existantes des régimes universels obligatoires d'assurance-automobile ou d'en établir de nouvelles.

Décision de la Régie

6.4(3) La Régie des services publics peut soit approuver les primes de régimes proposées, soit les modifier. Elle est tenue de rendre sa décision conformément à la partie 4 de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle des corporations de la Couronne*.

30(4) Le paragraphe 14(2) est modifié par suppression de « à l'égard de laquelle les règlements prescrivent des primes ».

30(5) Le passage qui suit l'alinéa 17(1)b) est supprimé.

30(6) Le paragraphe 17(3) est modifié par substitution, à « est nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil », de « est nommé par le ministre des Finances ».

30(7) *Clause 33(1)(c) is replaced with the following:*

(c) establishing classes and sub-classes of drivers, by regions or otherwise, and prescribing the base driver premiums and additional driver premiums payable by drivers according to their class or sub-class;

30(8) *Subsection 33(1.1) is replaced with the following:*

Review by PUB

33(1.1) No regulation changing the amount of an additional driver premium, a base driver premium or a discounted driver premium — together being the premiums charged by the corporation for compulsory driver insurance — may be made under subsection (1) unless the Lieutenant Governor in Council is satisfied that the proposed change has been approved by The Public Utilities Board in accordance with Part 4 of *The Crown Corporations Governance and Accountability Act*.

30(9) *Subsection 36(2) is amended by striking out "either personally delivered or forwarded by registered mail to the last known address of the insured a copy of such notice" and substituting "sent a copy of the notice".*

30(10) *The following is added after subsection 36(2):*

Sending notice

36(2.1) A notice may be sent for the purpose of subsection (2) by ordinary mail or e-mail to the last known address of the insured that appears in the corporation's records.

30(7) *L'alinéa 33(1)c) est remplacé par ce qui suit :*

c) créer des catégories et des sous-catégories de conducteurs, selon les régions ou autrement, et fixer des primes de base pour conducteurs et des primes de pénalité pour conducteurs en fonction des catégories et des sous-catégories;

30(8) *Le paragraphe 33(1.1) est remplacé par ce qui suit :*

Modifications concernant les primes

33(1.1) Aucun règlement modifiant les primes de pénalité pour conducteurs, les primes de base pour conducteurs ou les primes réduites pour conducteurs — soit les primes qu'exige la Société pour l'assurance-automobile obligatoire —, ne peut être pris en vertu du paragraphe (1) à moins que le lieutenant-gouverneur en conseil ne soit convaincu que la Régie des services publics a approuvé la modification projetée conformément à la partie 4 de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle des corporations de la Couronne*.

30(9) *Le paragraphe 36(2) est modifié par substitution, à « , soit à personne, soit par courrier recommandé à la dernière adresse connue de l'assuré, une copie de cet avis, l'assuré », de « à l'assuré une copie de cet avis, celui-ci ».*

30(10) *Il est ajouté, après le paragraphe 36(2), ce qui suit :*

Envoi de l'avis

36(2.1) Pour l'application du paragraphe (2), l'avis peut être envoyé par courrier ordinaire ou électronique à la dernière adresse connue de l'assuré qui figure dans les dossiers de la Société.

30(11) *Subsection 39(8) is amended by striking out "either personally delivered or forwarded by registered mail to the last known address of the owner or driver, as the case may be, a demand for reimbursement of the amount that the corporation has paid, the owner or driver, as the case may be," and substituting "sent to that owner or driver a demand for reimbursement of the amount that the corporation has paid, the owner or driver".*

30(11) *Le paragraphe 39(8) est modifié par substitution, à « a livré en personne ou envoyé par courrier recommandé au propriétaire ou au conducteur, selon le cas, à sa dernière adresse connue », de « a envoyé au propriétaire ou au conducteur ».*

30(12) *The following is added after subsection 39(8):*

30(12) *Il est ajouté, après le paragraphe 39(8), ce qui suit :*

Sending demand

39(8.1) A demand may be sent for the purpose of subsection (8) by ordinary mail or e-mail to the last known address of the owner or driver.

Envoi de la réclamation de remboursement

39(8.1) Pour l'application du paragraphe (8), la réclamation de remboursement peut être envoyée par courrier ordinaire ou électronique à la dernière adresse connue de l'assuré qui figure dans les dossiers de la Société.

30(13) *Subsection 40(6) is amended by striking out "personally delivered or forwarded by registered mail, to the last known address of the insured," and substituting "sent to the insured".*

30(13) *Le paragraphe 40(6) est modifié par substitution, à « personnellement livré ou envoyé par courrier recommandé, à la dernière adresse connue de l'assuré une demande de paiement ou de remboursement du montant qu'elle a payé, l'assuré », de « envoyé à l'assuré une demande de paiement ou de remboursement du montant qu'elle a payé, celui-ci ».*

30(14) *The following is added after subsection 40(6):*

30(14) *Il est ajouté, après le paragraphe 40(6), ce qui suit :*

Sending demand

40(6.1) A demand may be sent for the purpose of subsection (6) by ordinary mail or e-mail to the last known address of the insured that appears in the corporation's records.

Envoi de la demande de paiement ou de remboursement

40(6.1) Pour l'application du paragraphe (6), la demande de paiement ou de remboursement peut être envoyée par courrier ordinaire ou électronique à la dernière adresse connue de l'assuré qui figure dans les dossiers de la Société.

30(15) *Clause 48(1)(b) is amended by striking out "basic premium prescribed in the regulations" and substituting "applicable plan premium payable under section 6.2".*

30(15) *L'alinéa 48(1)b est modifié par substitution, à « la prime de base prescrite par règlement », de « la prime de régime applicable prévue à l'article 6.2 ».*

30(16) *Subsection 65(3) is amended by replacing the part after clause (b) with the following:*

30(16) *Le passage qui suit l'alinéa 65(3)b est remplacé par ce qui suit :*

The corporation must notify the applicant about the result of the review by ordinary mail or e-mail sent to the last known address of the applicant that appears in the corporation's records.

La Société avise le proposant, par courrier ordinaire ou électronique, du résultat de la révision. Elle lui fait parvenir l'avis à la dernière adresse connue qui figure dans ses dossiers.

30(17) *Subsection 65(8) is amended*

30(17) *Le paragraphe 65(8) est modifié :*

(a) in clause (a), by striking out "registered letter" and substituting "ordinary mail or e-mail";

a) par substitution, à « recommandé adressé au lieu de sa résidence indiqué », de « ordinaire ou électronique envoyé à l'adresse indiquée »;

(b) in the part after clause (b), by striking out "the registered letter is mailed to the applicant" and substituting "notice of the hearing is sent to the applicant as required under clause (a)"; and

b) dans la version française, par substitution, à « entre 10 et 20 jours », de « de 10 à 20 jours ».

(c) in the French version, by striking out "entre 10 et 20 jours" and substituting "de 10 à 20 jours".

30(18) *The following is added after section 182:*

30(18) *Il est ajouté, après l'article 182, ce qui suit :*

Dismissal for failure to pursue appeal

182.1(1) Despite subsection 182(1), the commission may dismiss all or part of an appeal at any time if the commission is of the opinion that the appellant has failed to diligently pursue the appeal.

Rejet de l'appel

182.1(1) Malgré le paragraphe 182(1), la Commission peut en tout temps rejeter complètement ou partiellement l'appel si elle est d'avis que l'appelant ne l'a pas poursuivi avec diligence.

Opportunity to be heard

182.1(2) Before making a decision under subsection (1), the commission must give the appellant the opportunity to make written submissions or otherwise be heard in respect of the dismissal.

Occasion de se faire entendre

182.1(2) Avant de rendre une décision au titre du paragraphe (1), la Commission donne à l'appelant l'occasion de se faire entendre à l'égard du rejet, notamment au moyen d'observations écrites.

Informing parties of decision

182.1(3) The commission must give the appellant and the corporation a copy of the decision made under subsection (1), with written reasons.

30(19) *Subsection 184.1(1) is amended in the part before clause (a) by striking out "sections 182 and 184" and substituting "sections 182, 182.1 and 184".*

Transitional

30(20) *Subsections (18) and (19) apply to an appeal that has been filed under section 174 of the former Act but not finally disposed of on the day this section comes into force.*

Meaning of "former Act"

30(21) *In subsection (20), "former Act" means **The Manitoba Public Insurance Corporation Act** as it read immediately before the coming into force of this section.*

Communication de la décision

182.1(3) La Commission remet à l'appellant et à la Société une copie écrite motivée de la décision rendue au titre du paragraphe (1).

30(19) *Le passage introductif du paragraphe 184.1(1) est modifié par substitution, à « des articles 182 et 184 », de « des articles 182, 182.1 et 184 ».*

Disposition transitoire

30(20) *Les paragraphes (18) et (19) s'appliquent aux appels qui ont été déposés en vertu de l'article 174 de la loi antérieure mais qui n'ont pas fait l'objet d'une décision définitive à l'entrée en vigueur du présent article.*

Sens de « loi antérieure »

30(21) *Pour l'application du paragraphe (20), « loi antérieure » s'entend de la **Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba** dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article.*

THE PUBLIC SCHOOLS ACT

R.S.M. 1987, c. P250 (unproclaimed provision repealed)

31 *Clause 41(1)(q) of **The Public Schools Act**, as enacted by R.S.M. 1987, c. P250, is repealed.*

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES

*Modification du c. P250 des **L.R.M. 1987** (abrogation d'une disposition non proclamée)*

31 *L'alinéa 41(1)q) de la **Loi sur les écoles publiques**, édictée par le c. P250 des **L.R.M. 1987**, est abrogé.*